

1290
Bibliothèque Nationale
du Québec,
1700 St-Denis,
Montréal 129, Qué.

BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE
11 MAI 1971
PÉRIODIQUES

10¢



"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 10 No. 26

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 6 MAI 1971

Gala Sportif de Thurso le 16 mai 1971

L'événement tant attendu de l'année approche. Cette soirée où l'on connaîtra le futur athlète de l'année de Thurso ainsi que la personnalité sportive aura lieu le 16 mai 1971, à 6 hres p.m. à l'école Maria Goretti.

À la table d'honneur, il y aura des personnalités connues telles que le député fédéral, M. Gaston Clermont, le député provincial, M. Mark Assad, le maire de Thurso, M. Romain Parisien, le président des Loisirs, M. Euclide Duguay, les maires de Lochaber est et ouest, M. Victor Duguay et M. Gérard Daragon, le Vicaire de la paroisse, M. l'Abbé Laurent Martel, le ministre M. Neil Baxter, le président de la Commission scolaire de Thurso, M. Gilles Paquette, les deux célèbres joueurs de hockey: Guy Lafleur et Bill Clément, le président du Banquet M. Gaétan Chartrand, le conférencier, M. Lecalier de CJRC et le maître de cérémonie, M. Maurice Godin.

Il y aura aussi des plaques-souvenir qui seront remises aux joueurs de hockey de Thurso qui ont pratiqué ce sport à l'extérieur, ces personnes seront Luc Potvin du Rosemont, Yves Louiseize, Michel Ashby, Robert Boyer, Yves Blais, Pierre Rochon, Mike Slattey, Gilles Giroux, Luc Potvin du Buckingham.

Donc, les personnes qui sont intéressées à ce Gala devront se procurer leurs billets avant mardi le 11 mai, car les billets s'envolent très rapidement.

Nous souhaitons la bienvenue à tous.

Le Comité.

S.V.P.: Dépêchez-vous à acheter vos billets, car il y a un nombre limité seulement. Contacter Maurice Gagné 985-2875, Jean-Guy Beauchamp 985-2127, Pierre Paquette (Salon de barbier Pierrot) 985-2853.

MISE EN NOMINATION POUR L'ATHLETE DE L'ANNEE:

HOCKEY:

Stephan Chénier (Atome)
Mario Belisle (Moustique)
Guy Chartrand (Pee-Wee) Hockey et balle
Pierre Louiseize (Bantam)
Richard Lesieur (Midget) Hockey et balle
Yvon Myre (Juvenile)
Jean-Claude Houle (Thurso) Ligue petite-Nation

BASEBALL:

Luc Millette (Pee - Wee)
Bernard Boyer (Junior)

JUDO:

Manon Lefebvre (Junior)
Yves Dubé (Junior)
Paul Robillard (Senior)

MAJORETTE:

Danielle Laberge - Linda Timbers - Guylaine Aubin.

NATATION:

Carole Cloutier - Luc Richer.

BOWLING:

Gilles Duguay.

BALON BALAI:

Léo Dupuis (Lalonde - Frères)
Royal Racicot (Petit Commerce)
Gislain Berger (Bantam)
Serge "Katou" Paquette (Junior)

MISE EN NOMINATION POUR LE SPORTIF DE L'ANNEE:

Maurice St-Onge, Henri Dubé, Mme Blanche Sabourin, Roger Chénier, Mmes Audience Sabourin, Richard Larose, Maurice Lalonde, Adélaïde Houle, Alpha Prévost, Maurice Gagné, Roma Boyer, Bernard Boyer et Jean-Guy Beauchamp.

Dimanche, le 9 mai prochain

Bonne Fête, maman



MAMAN
REINE D'UN JOUR
REINE POUR TOUJOURS

Pêcheurs et chasseurs pourront se mériter l'écusson de Gentilhomme 1971

Le Service de la faune annonce que cette année encore les chasseurs et les pêcheurs pourront se mériter un écusson de gentilhomme en chasse et pêche. En effet, vu l'importance de la campagne de l'année précédente (on a compté en 1970 plus de 6,000 gentilhommes en chasse et pêche), les sportifs, qui auront bien voulu collaborer avec les travaux de recherche des biologistes, pourront arborer avec une légitime fierté l'écusson de reconnaissance 1971.

L'écusson de gentilhomme en chasse et pêche 1971 est imprimé en deux couleurs, or et rouge, sur une toile que l'on peut coudre à son veston-sport ou à son coupe-vent. Comme l'an dernier, on peut y voir, en son centre, le traditionnel fleur de lis, les symboles de la pêche, de la chasse au gros gibier et de la chasse aux oiseaux, migrateurs ou pas, le tout sous le signe de la collaboration dans le domaine de la faune.

L'insigne de noblesse de gentilhomme en chasse et pêche est décerné:

1) aux pêcheurs qui retournent une étiquette de poisson marqué et ce, en spécifiant les détails pertinents sur le poisson et sa capture;

2) aux chasseurs qui ont rapporté des bagues d'oiseaux et les renseignements appropriés;

3) aux chasseurs qui fournissent des pièces anatomiques demandées pour des fins biologiques au cours des saisons de chasse;

4) aux pêcheurs et aux chasseurs qui collaborent de façon étroite en fournissant d'autres renseignements jugés importants par les officiers du Service de la faune.

L'écusson 1971 sera remis aux récipiendaires à partir des différents bureaux du Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.



"GENTILHOMME EN CHASSE ET PECHE" - Les chasseurs comme les pêcheurs peuvent mériter l'écusson que l'on voit ci-haut. Il est imprimé en deux couleurs, rouge et or, sur une toile que l'on peut coudre à son veston-sport ou à son coupe-vent. On peut y voir trois dessins qui symbolisent la pêche, la chasse au gros gibier et la chasse aux oiseaux migrateurs. Cette distinction, "gentilhomme en chasse et pêche", est accordée par le Service de la Faune à tous les chasseurs et pêcheurs qui ont suivi strictement les règles pour la mise en valeur optimale du patrimoine faunique québécois et qui ont fourni tous les renseignements de nature à faciliter les travaux de recherche et d'aménagement des biologistes.

Journée mondiale de la Croix-Rouge

Le 8 mai, Journée Mondiale de la Croix-Rouge, marque le 143^e anniversaire de naissance de Henri Dunant, fondateur de la Croix-Rouge.

Marchant de pair avec les temps changeants de la vie moderne, les Sociétés de la Croix-Rouge, du Croissant-Rouge et du Lion-et-Soleil-Rouge, respectent les principes établis par leur fondateur et oeuvrent avec impartialité, vingt-quatre heures par jour, à secourir les affligés et à faire respecter les droits de l'homme.

La Croix-Rouge apporte son aide et son réconfort aux victimes des inondations, de la famine, de la sécheresse, de la guerre, partout dans le monde. Une catastrophe se produit-elle que la Croix-Rouge mobilise ses forces agissantes pour alléger la souffrance et réhabiliter les sans foyers.

Dans les pays déchirés par la guerre ou les conflits politiques, le Comité de liaison de la Croix-Rouge a agi et continue d'agir, à titre de liaison entre les prisonniers de guerre et le pays détenteur, elle représente l'espoir pour les prisonniers et elle est le porte-parole de ceux qui sont réduits au silence.

La Croix-Rouge développe le sens de la responsabilité de certains groupes dans tous les pays où elle existe et offre aux pays privilégiés l'occasion de venir en aide aux nations moins fortunées.

À l'occasion de sa journée mondiale, la Croix-Rouge renouvelle ses engagements envers les déshérités, les malades, les infortunés et nous rappelle que sans notre assistance et notre compréhension elle ne saurait poursuivre l'idéal tracé par Henri Dunant.

Si la vision de paix et d'humanité universelle qui animait Henri Dunant doit se réaliser, les êtres humains du monde entier doivent s'unir et œuvrer vers ce même idéal.

Selon l'esprit du thème qu'elle a adopté en 1971 - "La Croix-Rouge sur la brèche, à toute heure" - la Croix-Rouge travaille vingt-quatre heures par jour à alléger la souffrance partout dans le monde. Mais la Croix-Rouge a besoin de notre aide pour poursuivre son oeuvre. Aidons-la.

Les Foyers d'hébergement: la contribution des personnes âgées

Le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay annonce un ensemble de mesures relatives à la contribution de pensionnaires au coût de logement dans les foyers pour personnes âgées.

À compter du 1^{er} mai, les pensionnaires des foyers d'hébergement pour personnes âgées ayant des revenus personnels autres que la pension de sécurité de la vieillesse pourront conserver une somme d'argent, variable selon l'importance de leurs revenus personnels, pour couvrir leurs menues dépenses. Ces pensionnaires devaient, jusqu'à maintenant, payer le taux quotidien applicable à ces foyers jusqu'à extinction de leurs revenus personnels, tout en ne bénéficiant pas pour autant d'une allocation pour menues dépenses.

Le ministre a aussi annoncé que les personnes âgées de 65 ans et plus vivant dans des foyers auront à contribuer davantage au coût de leur logement à même l'augmentation du montant de revenu de sécurité de vieillesse et de leur supplément de revenu garanti qui a été porté, depuis le 1^{er} avril dernier d'environ \$114 à \$135 par mois. Cette décision a été rendue nécessaire en raison de la hausse importante des coûts de logement et d'opération des foyers d'hébergement pour personnes âgées au cours des dernières années sans que la contribution des pensionnaires ait été majorée pour autant. À compter du 1^{er} mai, la contribution de ces personnes à leur coût de logement passera de \$83 à \$104 par mois ce qui leur laissera \$31 par mois pour leurs menues dépenses, en comparaison de \$30.61 au 1^{er} janvier.

Moniteurs de la Croix-Rouge

Le Service de Sécurité aquatique de la Croix-Rouge en collaboration avec le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, offre des cours de moniteurs en Sécurité aquatique et Sauveteage pour le mois de juin. Ces cours seront donnés au Camp-Ecole Trois-Saumons, Comté de l'Islet aux candidats de la région est, et à l'Auberge du P'tit Bonheur, au lac Quénouille, près de Ste-Agathe, pour les candidats de la région ouest. Les cours auront lieu du 13 au 23 juin et les formulaires d'inscription devront parvenir à la Croix-Rouge au 1^{er} juin au plus tard.

Les candidats doivent être détenteurs du certificat de moniteur-adjoint (leader) ou un équivalent et avoir atteint l'âge de 17 ans au 23 juin.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et renseignements supplémentaires en s'adressant au Service de Sécurité aquatique de la Croix-Rouge, au 2170 ouest, boul. Dorchester, Montréal. Tél: 937-7761.



Bell Canada a annoncé aujourd'hui qu'elle dépensera plus de \$800,000 pour l'aménagement d'un nouveau bureau de l'Assistance-annuaire, sur le boulevard Montclair, à Hull. Le contrat pour la construction de l'édifice a été adjugé à l'entrepreneur Gerald Lafortune de Hull.

M. Maurice Labelle, directeur commercial pour Hull et la Gatineau, a expliqué que les travaux débuteraient dans quelques jours, pour se terminer à la fin du mois d'octobre.

L'équipement y sera ensuite installé et le nouveau bureau pourra desservir la population de la région de Hull et de l'ouest du Québec dès le mois de mai 1972.

Selon M. Labelle, l'établissement à Hull de ce bureau de l'Assistance-annuaire favorisera le recrutement de téléphonistes bilingues et permettra ainsi d'améliorer le service centralisé présentement au 78, rue O'Connor, à Ottawa. Le

nouveau bureau comptera au début de 50 à 60 employés, ce qui portera à plus de 160 le personnel de Bell Canada situé à Hull et dans les autres localités de l'Ouest du Québec.

L'édifice, dont les plans ont été préparés par le service des immeubles de Bell Canada, a été conçu en vue de permettre d'ajouter d'autres étages, afin de pouvoir répondre convenablement aux besoins de la population, à mesure qu'ils se feront sentir.

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C.P.: 30
Tél.: 986-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

Publié et imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation:
Thurso, Plaisance, Papineauville, Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Émile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Bois-leau, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

Représentants:

St-André-Avellin	: Mme. YVES CHARRON
Chénéville	: Mme A.H. LATOUR
Montebello	: M. FIDEL LALONDE
Papineauville	: M. ANDRÉ LAJOIE
Plaisance / Thurso	: M. JACQUES DUPONT
Ripon/Montpellier	: Mme. Séguin

Abonnement: Hors du Canada \$4.00
Canada-1 an..... \$3.00 Le numéro \$0.10

Courier de deuxième classe enregistrement no. 0470
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec



LE SALON DE LA FEMME
PLACE BONAVENTURE
7 AU 16 MAI

C'est la première fois que l'Association des parents du Collège du Vieux Montréal en collaboration avec les étudiants, participe à un tel projet.

A l'intérieur du pavillon **POSITIF-NÉGATIF**, une expérience nouvelle et fascinante attend les visiteurs. La vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher leur sont révélés sous un jour différent, au moyen de leur propre

participation.

POSITIF-NÉGATIF, le pavillon des étudiants du secteur des Arts du CEGEP du Vieux Montréal, occupe un espace de 1,000 pieds carrés. Une énorme flèche rouge attire d'abord l'attention des visiteurs sur ce pavillon qui est composé de six salles circulaires, ceinturées par 18 cylindres de couleur blanche. Une immense murale décore l'une des parois extérieures du pavillon.

Dans la première salle, des projections de diapositives, des photographies et des dessins, sensibilisent les visiteurs aux diverses sensations visuelles.

On passe ensuite à la salle auditive, où sont présentés, au moyen de bandes et d'effets sonores, les sons familiers de notre civilisation occidentale.

Pour illustrer la salle olfactive, on plonge les visiteurs dans l'obscurité, puis on les amène à identifier des odeurs différentes qui se dégagent des quatre cylindres qui les entourent.

La salle gustative, par des machines distributrices et un étalage d'éléments gustatifs, traite de certains aspects de l'alimentation.

Trois murales, dont l'une en métal; l'autre en céramique et la troisième en bois,

forment les contours de la salle tactile, où les visiteurs participent à des expériences du toucher. Un mannequin, placé au centre de la salle, symbolise la communication entre la forme et la matière.

Dans la dernière section du pavillon, on peut se procurer le magazine **OVO**, une revue d'art, publiée par les étudiants du Collège du Vieux Montréal.

En plus de leur participation au pavillon **Positif-Négatif**, quelques étudiants du magazine **OVO**, parleront de la *pollution par l'image*, au cours d'une conférence qu'ils donneront au carrefour Molson, le 10 mai prochain, de midi à 13 heures.

Ce pavillon est une commandite conjointe de l'Association des parents du CEGEP du Vieux Montréal et de la compagnie Pepsi-Cola.

Les personnes suivantes ont collaboré à ce projet:

Conception de la maquette: **Marieline Ranco**; planche technique: **Paul-André Bélisle**; scénario: **René Chénier** assisté de **Normand Bourgie**; photographie: **Michel Tremblay**; graphisme: **Pierre Houle**; aménagement d'intérieurs: **Normand Bourgie**; techniques spécialisées: **Alain Joyal**; animation: **Chantal Auger**; murale: **François Robidas**; conception de la flèche: **Pierre Martin**; effets sonores: **Jean Guimond**. Le pavillon Positif-Négatif est coordonné par Jean-Pierre Boivin.

Montebello

GOLF:

A tous les golfeurs de la région, bonne nouvelle. Les derniers peuvent maintenant pratiquer leur sport favori. En effet le Golf Range des Entreprises MonteVilla situé face à l'église de Montebello est maintenant en opération. Pour les personnes qui désirent aller pratiquer le soir, ils peuvent le faire puisqu'un système de réflecteur est en opération.

Fassett

MARIAGE:

Samedi dernier avait eu lieu l'église St-Fidèle de Fassett lieu le mariage de M. et Mme Pierre Ayotte (Louise Kingsley), fille de M. et Mme Noël Kingsley. Le marié est le fils de Mme Irène Ayotte. Les nouveaux mariés éliront domicile dans la Métropole.



SALON DE LA FEMME:

Se tiendra à la Place Bonaventure du 7 au 16 mai prochain, Le Salon de la Femme. Plusieurs Dames de la région sont à s'organiser des excursions pour s'y rendre. M. Jean-Pierre Boivin de Montebello, Coordinateur invite toutes ces personnes à vivre une expérience toute nouvelle au Kiosque Positif Négatif, conçu et réalisé par les étudiants du CEGEP du Vieux Montréal. (Photo de P. Boivin). Des billets pour groupe à prix réduits sont disponibles en signalant 423-6362 ou 423-6331. Pour informations.

Thurso

BRIGADE DES POMPIERS

La belle saison du printemps est arrivée et nous profitons de cette occasion pour demander à tous les propriétaires et locataires de faire un bon nettoyage dans les endroits suivants:

- dans la cave
- le grenier
- la cour, avant et arrière de la maison
- branches (etc.).

Notre but est de prévenir les incendies, si vous êtes conscient de ce DANGER

P/S - Les rebuts seront ramassés les 12 et 13 de mai 1971. Veuillez les placer à la rue. Voici un extrait du règlement de prévention d'incendie de la ville de Thurso: L'an Mil Neuf Cent Soixante-Dix, le 15e jour du mois de juin.

REGLEMENT NO. 3-1970.

ARTICLE: no. 4

- (a) Aucune personne ne devra disposer de matières combustibles ou autres matériaux pouvant s'enflammer facilement ou spontanément à moins de faire à (3) - pieds de toute muraille, clôture, trottoir, etc).
- (b) Aucune personne ne pourra allumer, mettre le FEU ou permettre de mettre le FEU à des broussailles, herbes, foin, et à aucun autre objet que ce soit en plein air.

ARTICLE No. 5 - SANCTION:

Toute contrevention au présent règlement rend le délinquant passible d'une amende, avec ou sans frais.

Votre tout dévoué, Yvon Lepage

Chef du Service d'incendie, Ville de Thurso.

N.-D. DE LA PAIX

PROMPT RETABLISSEMENT:

A Nicole Gratton, hospitalisée à Buckingham. De la part de ses parents, Denyse, Richard et Mario.

ST-ANDRE-AVELLIN

Reviens-nous vite, Nicole. Il y a un vide de la classe, nous te souhaitons prompt rétablissement. De la part de Michel et tes compagnes et compagnons de classe.

Montpellier

Souhaits de prompt rétablissement à Rock Séguin, sympathique propriétaire de l'Hôtel des Monts, actuellement hospitalisé à l'Hôpital Sacré-Coeur de Hull. De la part de tous ses amis de la région.

CORPORATION DU VILLAGE DE ST-ANDRÉ-AVELLIN

Au mois de février 1971, la Régie des Eaux du Québec refusait d'approuver le règlement no. 148 soumis par la Corporation Municipale du village de St-André-Avellin, Qué., parce que ledit règlement no. 148 comprenait des items que la Régie ne pouvait approuver conformément à la juridiction qui lui est conférée par l'article 408, 3e du code municipal de Québec.

Cependant la Régie réservait à la Corporation municipale du village de St-André-Avellin, Qué., de lui soumettre un règlement modifié contenant les seuls items que l'article 408 3e du code municipal de Québec lui permet d'approuver.

Un règlement modifié portant le no. 152 fut soumis à la Régie des Eaux du Québec, le 5 avril 1971 et fut accepté par la Régie des Eaux le 15 avril 1971. Ceci veut dire également, que les tarifs s'appliquent depuis le premier janvier 1971.

Au mois de juillet les abonnés recevront donc la facture du deuxième semestre, et en plus la correction pour le premier semestre.

Seuls les abonnés qui détiennent un contrat avec la Corporation pour l'usage de l'aqueduc en sont exemptés.

Corporation du Village de St-André-Avellin.

Clinique Pompe à Eau Lochaber Enrg.

Vente - Service - Réparations
TOUTES MARQUES
Pompe - Filtreur - Adoucisseur

R.R. 1 MASSON ROUTE 8 986-8642

CARTES PROFESSIONNELLES

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.
986-3393

164 EST, RUE MACLAREN BUCKINGHAM

(613) 777-7042

673, BOUL. ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUÉ.

André C. Parent MEMBRE - MEMBER:

L'INSTITUT DES COMPTABLES PUBLICS ACCRÉDITÉS
THE INSTITUTE OF ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS
NATIONAL ASSOCIATION OF ACCOUNTANTS (NEW YORK)

TÉL. 983-2433

LEBEL ELECTRIQUE ENR.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRIC HEATING
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

ESTIMATION GRATUITE - FREE ESTIMATE

C.P. 129

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.



MAINTENANT OUVERTE



Pharmacie Lorrain
335 Victoria
Thurso

LIVRAISON:

PLAISANCE - PAPINEAUVILLE - ST-ANDRE-AVELLIN
MONTEBELLO

C'est votre opinion...

A qui de droit

Je suis choqué et même scandalisé du format 30 que je viens de voir ce soir 27 avril 1971.

On dirait que la direction de ce programme prend plaisir à détruire, à critiquer tous les qui essaient de construire quelque chose en travaillant. C'est une honte de présenter un programme tel que trois journalistes et un animateur anti-fédéralistes contre un maire qui fait son grand possible sur sa ville, c'est pour quoi d'ailleurs tant de gens ont voté pour monsieur D'Amours, et prenez en considération que je ne suis pas de la ville de Hull.

Quand vous de la direction de Radio-Canada serez-vous capable d'engager et de présenter des gens propres, bien vus, des gens positifs qui fassent voir aussi ce qui va bien dans notre entourage, ce qui est beau? Ouvrez bien les yeux et vous en trouverez beaucoup plus que vous l'auriez imaginé.

Un mot aussi pour critiquer un autre format 30 présenté au cours de l'hiver dont vous aviez pour invité un certain P. R. E. Claude Tardif avec sa gang de crotté et de chômeurs qui ne pouvaient même pas dire une phrase qui avait du bon sens. Des pères comme cela ça nous fait rougir d'être catholique, moi, monsieur, j'aurais eu mal au coeur de les engager pour nettoyer mes écuries.

Pourtant je suis pour les jeunes avec les jeunes qui ont du coeur au ventre, qui veulent travailler et qui ont du bon sens.

Avec notre argent vous détruisez notre gouvernement, nos dirigeants, n'avez-vous jamais pensé que c'était nous la majorité qui les avaient élus, en leur faisant tort c'est à nous que vous faites du mal.

Espérant que vous prendrez cette lettre en considération je vous remercie de m'avoir lu.

Mme Jeannine Fournier, Papineauville.

DECES

TOUGAS - M. Armand de Casselman, est décédé le 27 avril à l'âge de 67 ans, il était l'époux de Anna Leduc. Il laisse 5 fils: Euclide de Thurso, Lucien de Valleyfield, René de Millabury, Vermont, Florient, de Casselman, Conrad d'Orléans; 3 filles: Mmes Eugène Desnoyers (Thérèse), Mme Roch Gauthier (Fleurette), toutes 2 de Casselman, Mme Claudette Tougas d'Ottawa; 1 frère, Bruno de Montréal; 1 soeur: Mme Ernest Derivage Casselman; 2 4 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. La dépouille reposait à la maison funéraire Charbonneau et Quesnel, d'où eut lieu le départ à 2h.15 le vendredi 30 avril, pour service à 2h.30 en l'église St-Euphémie, de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial.

St-André-Avellin



Au foyer de St-André-Avellin, nous fêtons toutes celles qui acceptent.

C'est maintenant le tour de Mme Anézic Labrosse qui étrenne une robe pour ses 89 ans. Elle est toute heureuse de "TRINQUER" avec quelques-unes de ses filles, ses petites-filles et arrière-petites-filles. Malgré son âge, gaie comme un arriéré, elle est toujours prête à chanter sa chanson! ... Des bonnes grand'mère comme celle-ci nous en voudrions plein notre maison.....

Les ligues de quilles de la Salle Maheux, tiendra son banquet de fermeture vendredi le 14 mai à l'hôtel Petite-Nation. A cette occasion il y aura remise des trophées aux gagnants. Tous sont bienvenus.

Des cours de maniement d'armes à feu auront lieu à l'hôtel de ville de St-André-Avellin, les 18-19-20 mai 1971 en soirée de 7h. à 10h. du soir (3 périodes de 8 heures). Les gens intéressés à suivre ces cours doivent communiquer avec Gérald Léveillé: 983-7920. Cela est peut-être votre dernière chance.

Association Alouette - Montpellier.

FERMIERES DE ST-A.A.

N'oubliez pas la soirée avec danse du BON VIEUX TEMPS, organisée par les Dames Fer-

mères, samedi le 8 mai à 8 hres p.m. Un goûter sera servi.

ATTENTION

Pour les dames qui ne sont pas au courant, je demande -rais à celles qui ont fait des morceaux pour l'exposition de Maniwaki (inter-cercles) de les apporter à l'assemblée du 18 mai; ils seront jugés le soir même REUNION A 7 hres 30 P.M. L'assemblée aura lieu plus à bonne heure à cause du film donné par la Société d'Horticulture. Les morceaux sont les suivants:

PONCHO TISSE, ROBE PANTALON.(Jumpsuit), TAPIS TABLE TISSE, ROBE D'AUTOMNE de fillette, COUSIN BRODÉS, SANS OUBLIER LA POUPEE.

Donc le 18 mai, 7.30 hres p.m.

M. Legault, Présidente.



MonteVilla
MONTEBELLO QUÉBEC

423-6628 / 423-6692

A tous les golfeurs de la région

Le Golf Range MonteVilla

situé face à l'église de Montebello

est maintenant ouvert pour la saison

HOTEL VIEUX PIN ST-ANDRE-AVELLIN

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE

SPECTACLES VENDREDI, SAMEDI A 10.30 P.M. et 1 HRE
DIMANCHE A 4.30 P.M. et 9.00 P.M.

DANSE AVEC ORCHESTRE "THE ULYSSES"

Entrée libre

M.C.: BERNARD BELANGER

Tél.: 428-3131

Mlle SOLEIL



MISS SHAMAS

LE ROI DES BAS PRIX

Speciaux les 6-7-8 MAI 1971
et 13-14-15 MAI 1971

Boeuf de l'ouest

Chez Guy Bisson

Tél.: 983-2343
St-André-Avellin

Rostbift Surlonge .95 lb
poitrines poulet Bte 10 lbs 4.89
Chops de boeuf .79 lb
Chapons cat A(6 / 7 lbs) .49 lb
Saucisse Belle Fermiere .59 lb
Sacs a poubelle grand 3 pqt/89¢
Mr. Net Bouteille 32 oz. .79
Eau javel Lavo Gallon .59

SUCRE BLANC 5 lbs / 49¢
2 par client seulement

Jeune lard salé entrelardé .47 lb
Jambon fesse complet .59 lb
Saucisse maison lard/boeuf
6 livres 3.30
Roti d'lard maigre épaule .45 lb
Sacs a poubelle petits 3 pqt/.79
Détergent a vaisselle 64 oz. .67
Mélange a gateau Duncan Hines 2 / 89¢
Bacon Slab maigre, tranché .59 lb



Comté de Papineau

GRANDE ASSEMBLEE
CHOIX DES DELEGUES EN VUE DU CONGRES
DE L'UNION NATIONALE

LE 8 MAI 1971, à 8 HRES P.M.
ECOLE ST-MICHEL
BUCKINGHAM

Tous les militants de l'Union nationale sont cordialement invités à participer à cette importante assemblée dans le but de désigner les délégués officiels qui représenteront le comté au Congrès de l'Union nationale les 18 et 19 juin 1971, à Québec. Invitation spéciale aux dames et aux jeunes.

N.B. Tous les participants à la réunion devront s'enregistrer à l'entrée.

annonce publiée par le Comité Congrès U.N. '71

Québec vous informe

Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche

LA PECHE SPORTIVE AU QUEBEC (2)

Protection accordée aux détenteurs de permis de chasse et de pêche émis par le ministère

Q. CETTE ANNEE, LE COUT DU PERMIS DE PECHE SPORTIVE EST DE L'ORDRE DE \$3.25, Y COMPRIS L'ASSURANCE. POURRAIS-JE SAVOIR EN QUOI CONSISTE CETTE ASSURANCE?

R. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a décidé d'accorder aux détenteurs de permis de chasse ou de pêche émis par le ministère une assurance-responsabilité comprenant protection et indemnité à la suite d'accidents survenant alors qu'ils sont au site où doivent se pratiquer les sports de la chasse et de la pêche dans les limites territoriales du Québec durant la période de validité du permis.

Q. QUELS SONT LES INDEMNITES QU'ACCORDE CETTE ASSURANCE RESPONSABILITE?

R. Voici un résumé de la protection qu'accorde le ministère à tous les détenteurs de permis de chasse ou de pêche lorsqu'ils achètent leur permis:

ACCIDENTS PERSONNELS (Compensation)

	Montant
Perte de la vie	\$ 5,000
Disparition	5,000
Invalidité totale et permanente	5,000
Perte de deux mains, deux pieds ou deux yeux	5,000
Perte d'une main et d'un pied, ou d'une main et d'un oeil, ou d'un pied et d'un oeil	5,000
Perte d'un bras ou coude ou au-dessus	3,500
Perte d'une jambe ou genou ou au-dessus	3,500
Perte d'une main, d'un pied ou d'un oeil	2,500

Q. QU'ENTENDEZ-VOUS PAR RESPONSABILITE CIVILE (INDEMNITE \$ 10,000)?

R. Cela veut dire que l'assureur paiera pour le compte du détenteur de permis les sommes que ce dernier, à cause de sa responsabilité légale, sera tenu de verser à titre de dommages-intérêts (limite globale \$10,000), en raison de blessures corporelles, maladie ou affection (y compris la mort pouvant en résulter), ou en raison de l'endommagement ou la destruction des biens d'autrui, causés par le détenteur du permis alors qu'il est sur le site ou alors qu'il pratique les sports de la chasse ou de la pêche.

Q. EST-CE QUE CETTE ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE COUVRE LES ACCIDENTS CAUSES PAR LES VEHICULES A MOTEUR?

R. Non.

Q. SI L'ON DETIENT UNE ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE D'UNE AUTRE COMPAGNIE, EST-CE QUE CELLE ACCORDEE PAR LE MINISTERE PAIE LA MEME INDEMNITE?

R. Cette couverture est un excédent de toute police d'assurance responsabilité civile pouvant être détenue par tel détenteur de permis valide au montant de l'accident.

Q. Y-A-T-IL DES EXCLUSIONS AUX PAIEMENTS DES INDEMNITES?

R. Les exclusions principales pour les deux couvertures sont les suivantes:

- A- Le suicide ou tentative de suicide.
- B- Les activités sportives en contravention avec les lois ou règlements de la province.
- C- Mort, blessures ou dommages causés ou subis en voyageant, à moins d'être sur le site même où l'on pratique les sports de chasse ou de pêche.
- D- La chasse ou la pêche commerciale (excepté les pourvoyeurs licenciés par le ministère).
- E- Les actes délibérés.
- F- La pêche avec utilisation d'équipement de plongée sous-marine.
- G- Les accidents causés par les véhicules à moteur ou par les aéronefs.

Q. SI UNE PERSONNE DETIENT PLUSIEURS PERMIS, PEUT-ELLE RECLAMER POUR CHAQUE PERMIS QUELLE A?

R. Peu importe le nombre de permis détenus, une personne ne peut réclamer que pour un permis.

Q. LE PERMIS DE PECHE DE \$3.25 AUTORISE LE DETENTEUR, SON EPOUSE ET SES ENFANTS DE MOINS DE 18 ANS A PECHER A LA LIGNE. EST-CE QUE TOUTES CES PERSONNES SONT PROTEGEES PAR L'ASSURANCE?

R. Seul le détenteur du permis a droit à la protection qu'accorde la convention de compensation.

Q. COMMENT RECLAMER L'ASSURANCE?

R. Le détenteur de permis, son représentant, ou son bénéficiaire doit donner avis par écrit au: Directeur, Service central des réclamations, Ministère de la Justice, Hôtel du Gouvernement, Québec - Tél.: (418) 643-4209, au plus tard dans les soixante jours à compter de la date de l'accident, ou de la date de l'incapacité causée par l'accident, mais il devra transmettre au Service central des réclamations, immédiatement après réception, tout document légal qu'il aura reçu. Le Service central des réclamations fournira au détenteur de permis les formules nécessaires pour lui permettre de rédiger et de présenter sa réclamation.

Jeune Chambre de Thurso Inc.

Le président du comité, M. Réal Robinson, et les organisateurs invitent tous les anciens et les membres actuels de la Jeune Chambre de Thurso à venir participer à la soirée qui aura lieu samedi le 15 mai à la salle Ni-Chouctte, Thurso.

Les organisateurs de cette soirée comptent sur la présence de tous ceux qui depuis le début de la Jeune Chambre de Thurso ont travaillé à faire de ce mouvement un organisme dynamique et connu.

Cette rencontre a pour but de fêter le 5e anniversaire de fondation de l'organisme.

Cette réunion amicale débutera à 6.30 p.m. par un souper d'anniversaire au coût de \$2.00 et cinquante cents (\$2.50) par personne. Ce souper sera suivi par une soirée dansante avec orchestre, ligueurs, etc...

Le Comité de Publicité, par Claude C. Dupont.

Société Canadienne du Cancer

La Société Canadienne du Cancer de Thurso organise une souscription monétaire lundi le 10 mai prochain. Soyez généreux envers cet organisme dont votre souscription est un don de souffle et de vie. Pour plus de renseignements ou encore toute personnes intéressées à aider à la réussite de cette collecte, communiquez avec Mme Donald Dupuis, présidente de la Société Canadienne du Cancer, section Thurso.

MONTEBELLO

Souhaits de prompt rétablissement à Mme Roger Champa actuellement hospitalisée à Hawkesbury. De la part du personnel du restaurant.

TORO

TORO 54 YEARS

Garage Texaco Larocque

Service et réparations
CHÉNEVILLE, QUE. 428-3282

Choix varié

de tondeuses

à gazon



ANDRÉ HUGUET-LATOURE

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN



SPECIALISTE
EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Plan Hydro-Québec (si désiré
avec remboursement \$4.92 par mois)

Filerie ou réservoir à eau chaude
142 Principale, Chénéville, Lac Simon
428-3200



FORD SEDAN 1966, V-8 automatique, servo-direction, radio

COUGAR GT 1967 24,000 milles seulement

PEUGEOT 404 1967

TONDEUSE TORO
21" - 19"



Tracteur 6 h.p. Coupe 32"

Régulier: \$599.00

SPECIAL: \$379.00

SHELL

SCORPION



Tel.: 423-6310
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
Montebello, Que.

Tous les samedis soir à partir du 8 mai

Danse avec nouvel orchestre

(Gaston Charbonneau et son Ensemble)

Hotel du Patriote

A. Prigent, prop.

427-6676

Plaisance, Qué.

Le pouvoir économique et le système actuel

(Roger D'Aragon, Prés. - Le parti québécois, Co. Papineau)

Avant Propos.

La présente revue que vous lisez, a pour but principal d'informer la population du Comté, en plus de fournir l'occasion à toutes les organisations industrielles, commerciales, sociales ou politiques de s'exprimer pour faire connaître le pourquoi de leur existence.

LE PARTI QUEBÉCOIS n'échappe pas à la règle. Nous voulons nous aussi vous informer sur nos buts à atteindre dans les domaines politique, économique, social et culturel.

Mais comment pouvons-nous améliorer le sort de nos travailleurs et cultivateurs québécois, si nous n'avons pas de pouvoir politique?.....

Nous avons vu depuis un an (29 avril) que même avec un "brillant économiste", comme Premier Ministre, nous avons vu s'accroître le taux de chômage d'une façon vertigineuse. Nous sommes portés à croire que 100,000 emplois, additionné à 100,000 promesses, ça donne 200,000 chômeurs.

C'est pourquoi avec l'autorisation des auteurs de l'histoire qui va suivre, nous tâcherons de vous démontrer le fonctionnement et les résultats du système économique actuel, qui nous maintient dans l'illusion de vivre dans un FEDERALISME REN-TABLE.

DE L'EAU, DE L'EAU, PARTOUT, MAIS PAS UNE GOUTTE A BOIRE.

Il y avait une fois, un certain pays où les gens avaient besoin d'eau. Jour et nuit, il ne faisait que demander de l'eau. Beaucoup sont morts en le demandant.

Cependant, dans ce pays il y avait quelques hommes plus chanceux parce qu'ils avaient beaucoup d'eau et que les autres n'en avaient pas. On appelait ce groupe d'hommes, la SOCIÉTÉ D'ABONDANCE... Un jour, les gens du peuple vinrent à cette société d'abondance pour demander de l'eau parce qu'ils avaient soif. La société d'abondance leur répondit: "Vous simplifiez un problème très complexe. Si nous vous donnons de l'eau, ça brisera notre économie. Nous devons y penser sérieusement et nous verrons ce qui peut être fait."

Mais le peuple était désespéré et disait: "Donnez-nous seulement à boire et nous ainsi QUE NOS ENFANTS SERONT VOS SERVITEURS." Et il en fut ainsi.

Dans la société d'Abondance, il y avait des hommes intelligents et sages. Ainsi ils ont ORGANISÉ LE PEUPLE: quelques-uns ont été nommés contremaîtres, d'autres travailleurs. Certains devaient ramasser l'eau avec des seaux tandis que d'autres emmenaient l'eau dans les réservoirs. Pendant ce temps d'autres cherchaient de nouvelles sources d'eau.

Ainsi toutes les ressources en eau furent apportées en un endroit central. Alors la société d'abondance a construit des énormes réservoirs d'eau; ces réservoirs étaient appelés le marché. Ensuite la société d'abondance a annoncé au peuple: "Nous vous donnerons UN SOU pour chaque seau d'eau que vous apporterez. Quand vous aurez besoin d'eau, vous pourrez en acheter du marché au prix de DEUX SOUS le seau. La différence est bien entendu notre profit, notre système s'écroulerait. On ne pourrait donc pas faire cela pour vous et vous mourrez de soif".

Quelques personnes du peuple trouvaient cela raisonnable tandis que d'autres ne savaient que penser. Comme le peuple N'AVAIT PAS DE POUVOIR, il ne savait pas comment faire autrement, pour satisfaire ses besoins. Ainsi pendant longtemps, le peuple apportait déligement l'eau au réservoir, recevant UN SOU DU SEAU d'eau et payant DEUX SOUS DU SEAU qu'ils apportaient avec eux.

Après un certain temps, le réservoir d'eau, qui était le marché, était rempli, parce que le peuple était nombreux et la société d'abondance se résumait à QUELQUES INDIVIDUS et aussi parce que le peuple ne pouvait racheter que LA MOITIÉ de l'eau qu'il avait apporté au réservoir.

La société d'abondance signala le trop plein du réservoir et dit au peuple: "N'apportez plus d'eau jusqu'à ce que le niveau du réservoir ait baissé."

LA SOCIÉTÉ D'ABONDANCE ÉTAIT TRÈS PEU NOMBREUSE et ne pouvait pas dépenser l'eau assez rapidement afin de baisser le niveau d'eau du réservoir, c'est pourquoi ils ont décidé de publier: "Soyez patients, les temps sont durs". Le peuple répondait: "Comment pouvons-nous acheter de l'eau quand il n'y a pas de travail?" La société d'abondance répliquait irritée: "Devons-nous vous employer quand le réservoir est encore plein?"

Le peuple était très assoiffé. C'était si différent du bon vieux temps lorsque chacun pouvait trouver de l'eau pour lui-même. Maintenant la société d'abondance possède tous les puits, toutes les sources, toutes les rivières et tous les lacs. Elle opérât tous les moulins, les conduites d'eau et les seaux, ce qui voulait dire que le seul endroit où on pouvait obtenir de l'eau était le réservoir, qui était le marché. Le peuple se plaignait: "Regardez, le réservoir est tellement plein qu'il déborde et nous devons encore mourir de soif. Donnez-nous de l'eau sinon nous périrons."

La société d'abondance leur disait: "Vous ne comprenez donc pas encore. L'eau que nous possédons est à vendre, nous ne pouvons faire autre chose que de la vendre en échange de vos sous. Les affaires sont les affaires (Business is Business)".

En réalité cependant la société d'abondance s'inquiétait, parce que le peuple ne pouvait acheter sans avoir de travail. Ils se disaient en eux-mêmes: "Il semble que nos profits ont arrêté nos profits. Parce qu'on a fait de très grands profits soudainement on ne peut plus en faire davantage. Comment se fait-il que nos profits ne soient plus profitables pour nous?"

"Allons demander aux devins d'interpréter cela pour nous." Les devins étaient des hommes très rusés. Ils savaient où se trouvait l'eau et le pouvoir. Ils les ont tranquilisés et aplani les difficultés en disant: "Il s'agit d'un problème de surproduction". Quelques uns disaient: "C'est un manque de confiance dans notre structure économique" et d'autres d'ajouter: "C'est un manque de communication." Ils argumentaient entre eux parce qu'ils n'aimaient rien de mieux que des discussions abstraites.

Pendant ce temps, la société d'abondance avait la conscience tranquille et dormait. Quand ils se sont éveillés, ils dirent aux devins: "Vous nous avez reconfortés et donné du repos. Allez maintenant et faites la même chose pour reconforter le peuple."

Les devins allèrent au peuple pour leur expliquer les mystères de la surproduction et pour leur dire comment il se faisait qu'ils devaient mourir de soif parce que... il y avait trop d'eau; comment il se faisait qu'il y en avait pas assez parce que déjà il y en avait trop. Mais le peuple cria avec colère: "Allez vous en, bande d'idiots: Est-ce que l'abondance engendre la pauvreté, n'y a-t-il rien qui ressort de l'abondance?"

La société d'abondance prit peur et alla consulter les "saints hommes". La Société d'abondance leur avait construit des beaux temples. Les "saints hommes" essayèrent de calmer le peuple en leur disant que cette épreuve leur était envoyée par Dieu pour la purification de leurs âmes. Ils disaient au peuple: "Vous devez supporter tout patiemment et ne pas crier de rage la société d'abondance. Un jour nous irons tous dans un pays, appelé ciel où il y aura beaucoup d'eau à boire. Cependant d'autres "saints hommes" qui vivaient avec le peuple avaient de la compassion pour la multitude, ils argumentaient très fort pour le droit et la justice.

Quand la société d'abondance se rendit compte que ni les devins, ni les "saints hommes" ne pouvaient satisfaire les questions du peuple, ils allèrent eux-mêmes au réservoir d'eau. Ils se trempèrent le bout des doigts dans le réservoir et laissèrent tomber quelques gouttes sur le peuple. Quelques-unes atteignirent le peuple, on appela ces gouttes-là CHARITE; mais c'était quand-même très très peu.

Finalement le peuple était enragé et commençait à faire des émeutes. Voyant cela, la société d'abondance employa parmi le peuple les plus forts et les plus entraînés à la violence et à la guerre. On leur disait: "Joignez-vous à nous pour être payés." "Préservez-vous de ce peuple rebelle et il y aura beaucoup d'eau pour vous et vos enfants."

Ainsi des hommes forts, agressifs et professionnels de la violence travaillaient pour la société d'abondance. Quand le peuple essayait d'approcher du réservoir, on les repoussait fortement en les frappant, les blessant et les tuant!

Les réservoirs d'eau étaient gardés par la milice et le peuple en était éloigné. Peu de temps après, le niveau de l'eau avait baissé dans les réservoirs parce que la société d'abondance avait fait des fontaines, des lacs artificiels pour le poisson, ils avaient pris beaucoup de bains et dépensé de l'eau pour leur plaisir.

Quand la société d'abondance réalisa que le réservoir était presque vide, ils ont proclamé "la fin de la crise". Le peuple fut de nouveau employé. On leur donna un sou pour chaque seau apporté au réservoir et ils devaient payer en retour deux sous pour chacun des seaux qu'ils achetaient.

Très rapidement le réservoir était plein à nouveau parce qu'à la place des vieilles méthodes modérées pour amasser de l'eau, la société d'abondance avait installé un réseau de pompes complètement automatiques qui amenaient l'eau directement au réservoir. Ainsi on avait besoin de moins d'hommes et de moins en moins de temps pour obtenir de plus en plus d'eau.

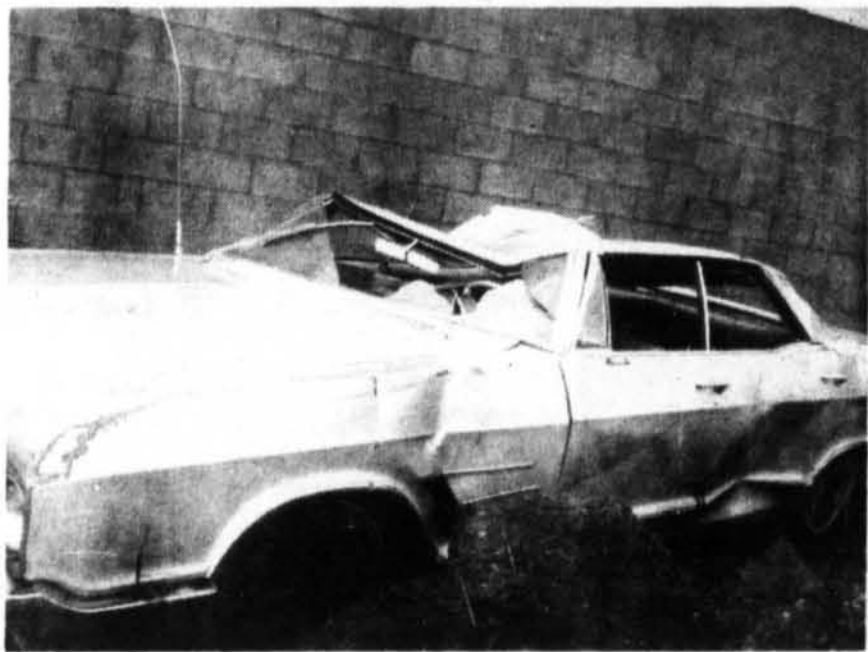
Après ces jours, certains hommes du peuple se levaient et sans cesse posaient des questions, critiquaient l'économie, la société d'abondance, les devins et les saints hommes. Ils disaient au peuple: "Vous ne devez pas être les serviteurs de la société d'abondance. Il y a pas raison que vous ayez soif quand il y a de l'eau en abondance. Pendant combien de temps encore vous laissez-vous décevoir par des mensonges? Pendant combien de temps vous laissez-vous tromper par des fables? Vous ne devez pas croire tout ce que l'on vous raconte. Ceux qui disent que c'est la volonté de Dieu que vous souffriez sont des menteurs et des blasphémateurs."

"Les choses étant ce qu'elles sont aujourd'hui, plus vous travaillerez et le plus d'eau vous apporterez au réservoir pire sera votre situation. Les hommes sont des créateurs et non des victimes du monde et son économie. Choisissez vous nouveaux "Leaders" qui ne seront pas vos maîtres mais vos frères. Changez les choses au bénéfice de tous les hommes!"

Le peuple écoutait et criait d'une seule voix: "Faites en sorte qu'il soit comme vous le dites et on le fera."

Quand la société d'abondance, les devins, les saints hommes et les puissants hommes de guerre apprirent ce qui se passait, ils prirent peur et disaient: "Est-ce que ce serait la fin?"

Maintenant nous interrompons l'histoire pour dire: "Non, ce n'est pas la fin." La fin de cette histoire dépend de chacun de vous.



ACCIDENT DE CIRCULATION - M. André Laplante l'échappa belle samedi soir dernier lorsqu'il perdit la maîtrise de sa voiture qui capota entraînant plusieurs blessures aux passagers qui se trouvaient dans la voiture, soit B.B. Bisson, A. Dupuis, M. Lanthier, Bélanger. La voiture est une perte totale.

R. HOTTE

CHENEVILLE 428-3242

**VOUS MÈNERA LOIN
POUR PEU D'ARGENT**

M. Réjean Maillé est maintenant attaché à notre maison à titre de vendeur. Tél: 428-3242

Connaissez-vous la salle à manger du Simonet?

Une visite vous convaincra que c'est l'endroit que vous cherchez pour votre noce, ou soirée d'anniversaire ou tout autre occasion... pour une réunion heureuse!

Parce que la salle à manger du Simonet est:

- *Vaste
- *Vue superbe du lac Simon
- * Atmosphère chaude
- * Et surtout une cuisine exceptionnelle à prix modique.

- * Aérée
- * Peut être absolument privée
- * Service attentif

Venez voir par vous-même!
On vous attend!!!

HOTEL MOTEL
Lac Simon, Ouest

Les affaires municipales à Fassett

3 mai:

Sous la présidence du maire, M. Bruno Prud'homme et les membres du conseil, MM. P.E. Ipperciel, Roger Houde, Luc Boucher, Hector Boucher et Hector Ladouceur, ainsi que le secrétaire L. Giroux. Après lecture des minutes de la dernière assemblée et l'adoption de ces dernières, on procéda aux affaires courantes. Il fut également proposé que les membres du conseil rencontrent un ingénieur conseil pour un projet desystème d'égout pour l'ensemble du village, à v e c priorité pour la rue de l'école. A cause de nombreuses réclama-tions qui sont faites à chaque année d'écoulant de dom-mages causés par les égouts dans les caves, l'administration municipale se voit dans l'obligation de tâcher à remédier à la situation. Des dommages évalués à au-delà de \$600.00 fu-rent payés récemment à cause des dégâts causés par les é-gouts lors du feu de l'hôtel C.P.R. en date du 9 mars dernier. A cette même assemblée il fut également question des chiens errants qui circulent dans la municipalité: En vertu de la loi municipale à cet effet. Tout propriétaire de chien doit gar-der son animal sur sa propriété soit dans un enclos ou enchaî-né bien que cet animal ait une licence municipale. Tout pro-priétaire devra avoir son chien en laisse s'il veut se promener dans les limites de la municipalité. Un inspecteur dûment nommé par la municipalité verra à attrapper tous chiens er-rants, en aviser le propriétaire et si ce dernier veut entrer en possession de son animal, il devra débours la somme de \$5. pour reprendre possession de son animal. Si après 24 heures le propriétaire n'a pas réclamé son animal et acquité le \$5.00, l'animal sera éliminé. Un nouveau règlement municipal est également à l'étude. Ce dernier consiste à l'installation pour nouveaux abonnés au système d'égout et d'acqueduc. Nous au-rons de plus amples détails sur ce projet qui nécessite une é-tude plus approfondie. A la prochaine.

RIPON

PROMPT RETABLISSEMENT

A Madone Sabourin, fille de Julien Sabourin, opérée à l'hôpital de Buckingham.

Au petit Marc Sabourin, fils de Jean-Claude sous observa-tion à l'hôpital de Buckingham.

BONNE FETE

A Mme Donat Jeanrie qui cé-lèbre son anniversaire de nais-sance le 4 mai. De la part de son mari, ses enfants et de sa filleule Diane Landriault.

Aussi qu'à Mme Adélar d Grosleau, le 5 mai. De sa fil-leule Nicole Landriault.

A M. Hervé Sabourin. De la part de sa famille.

A Lisette Sabourin qui célé-brait ses 14 ans le 1er mai. De Marcel.

A Henri Dinel pour ses 21 ans, le 15 mai. De Jocelyne.

BONNE FETE MAMAN

L'image de la mère est au centre de notre vie. Elle en-richit notre existence, la ré-chauffe et participe à la ren-dre plus généreuse et plus hu-maine. Quand nous l'oublions, nous nous rendons compte bi-en vite qu'il nous manque quelque-chose d'essentiel. Aux Caisses Populaires Desjardins, où nous attachons une impor-tance primordiale aux plus hautes valeurs, le rôle de la maman occupe une place de choix. Meilleurs voeux à toutes les mères de "La Cais-se Populaire Desjardins" de Ripon.

COMMUNIQUE

Soirée organisée par la Bi-bliothèque Municipale, gen-re amateur, à l'occasion de la Fête des Mères, Election de la maman de l'année. Vos enfants en sont les interprètes. La fa-mille Wistaff en fera partie. Le tout est gratuit. Bienvenue à l'école St-Coeur de Marie, sa-medi le 8 mai à 8.30 heures.

Assemblée du Conseil de Développement social de l'Outaouais

Le Conseil de développe-ment social de l'O u t a o u -ais tiendra son assemblée de formation samedi le 15 mai 1971, de 10 hres A.M. à 5 hres P.M. à l'École Secondaire Sa-cré-Coeur de Gracefield.

Cette réunion traitera plus spécifiquement de l'adoption de statuts et règlements de la corporation et de la forma-tion du Conseil d'Administra-tion permanent.

Préalablement à cette as-semblée de fondation, le conseil d'administration provisoire organise une série d'as-s em-blées publiques d'information et de consultation sur le Con-seil de Développement Social de l'Outaouais (C.D.S.O.) se s objectifs et une proposition de statuts et règlements.

Ces assemblées publiques au-

ront lieu au niveau de chacune des 9 zones que couvrent la C.D.S.O. Ces zones ont été découpées selon

1. le sentiment d'appartenan-ce
2. la situation géographique
3. les problèmes propres
4. et le type de population con-

cernée.

PAPINEAU: Salle Boileau, 132 rue Galipeau, Thurso - 9 mai, 8 hres P.M.
AYLMER: Ecole Lanthier, Coin Belmont et Elizabeth, Glenwood - 5 mai, 8 hres P.M.
ILE DE HULL: Centre Diocésain 115 rue Carillon, Hull, 12 mai, 8 hres P.M.

Hotel du Lac Schryer Montpellier

Accomodations pour les fervents de la pêche

à l'occasion de l'ouverture le 23 avril

Ed. Dumouchel, prop.
TELEPHONE

854-9582

HOTEL/MOTEL SEIGNEURIE INC.

ROUTE 8
PAPINEAUVILLE



ORCHESTRE: LES TYRANTS
RESERVATIONS 423-6339

vous présente
POUR 1 SOIR SEULEMENT
VENDREDI LE 7 MAI
SOIREE DE GALA
"M. GO-GO PUNCH"

Gérard Vermette et sa troupe

Fernand Lacombe
LA VOIX D'OR DU QUEBEC

Lise Pascal

TALENTUEUSE CHANTEUSE

The Great Carlos

MAGICIEN, COMEDIEN

les 8 et 9 mai



Benny Barbara et sa partenaire



Lizette Cairoli

Marché d'escompte André Lajoie

Route 8

PLAISANCE

427-6416

LICENCIE - BIÈRE FROIDE

EN SPECIAL CETTE SEMAINE

Eau minérale Verchères 30 oz. 3 bout. \$1.00
Patates frites Froggo 2 lbs 39¢
Fesse jambon semi-cuite 1/2 ou complète 53¢/lb
Boeuf haché maigre 10 lbs/5.50 1 lb / 59¢
Roti boeuf courte côte 65¢ lb
Pains Petit Jean 18¢ ch.

Sprite, R.C. Cola format géant 6 pour 1.00
Pois Pierre 19 onces 5 pour 99¢
Cuisses de poulet Grade A Boite 10 lbs 4.30
T-BONE 99¢ lb - Chop boeuf 93¢ lb.
Steak Minute 89¢ lb

Marguerine Cremex colorée Caisse 25 lbs/\$6.00
Filet Haddock Paquet 1 lb 75¢
Poitrines de poulet Boite de 19 lbs 4.50
Boeuf a bouillir maigre 39¢ lb
Steak Haché 79¢ lb



ÇA S'PASSE A LA POLYVALENTE!

Echange d'étudiants Buckingham-Coquitlam, C.-B.

Le Service de l'Animation Étudiante de l'école Polyvalente a obtenu du ministère responsable de la Citoyenneté canadienne une subvention pour

un projet d'échange étudiant, avec le Centennial High School de Coquitlam, New Westminster, Colombie-Britannique.

Il s'agit d'un échange réciproque où nos étudiants seront d'abord les invités puis les hôtes.

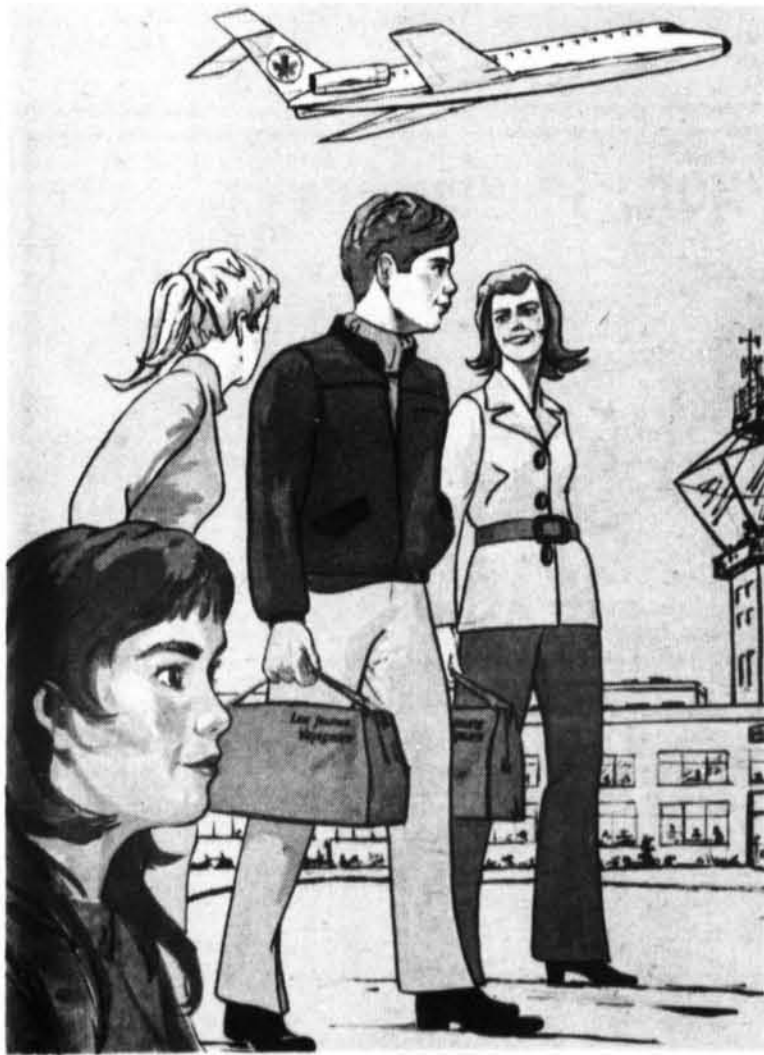
Une trentaine d'étudiants des niveaux de Secondaire 4 et 5 pourront participer à ce programme de 18 jours. Ils partiront le 23 juin, en soirée, sur l'avion. Retour par train avec leurs hôtes de Coquitlam le 30 juin et départ de ceux-ci sur l'avion le 10 juillet.

Le projet s'inscrit avant tout dans une perspective d'éducation où l'importance des personnes l'emporte sur le paysage ou les choses. Sans négliger la connaissance des réalités politiques, sociales, culturelles, et économiques de la région visitée, l'emphase est surtout mise sur l'expérience du milieu. L'étudiant devra dépasser pour un temps la simple participation pour devenir membre de la famille qu'il reçoit.

Inutile d'insister sur les préparatifs; l'étudiant aura d'abord à développer un esprit de groupe; il devra aussi préparer l'élaboration d'un programme pour ses hôtes, parfaire la connaissance de son milieu et se documenter sur la réalité du milieu qui le reçoit; il devra aussi imaginer des moyens pour couvrir les frais de réception du groupe de Coquitlam...

Aussi, des ateliers de travail réunissant parents, professeurs et étudiants seront mis sur pied pour assurer le maximum de succès au projet.

Des formulaires d'inscription sont remis aux étudiants, dès cette semaine. Tous les parents intéressés à connaître des détails plus précis sont priés de communiquer avec M. Marcel Charet, au numéro 986-8511, (Poste 61), entre 13h. et 15h.



Aéroclub miniature

Parmi les nombreux parascolaires existants, il y a "avions miniatures".

Au début, il y avait 10 inscriptions d'étudiants des Secondaires 1 et 2 et aucun d'eux n'a laissé le parascolaire.

Grâce aux judicieux conseils des deux responsables, M. Arquis Joyce et Donald Chénier, ce parascolaire est très intéressant et ses adeptes sont toujours à la recherche de la perfection.

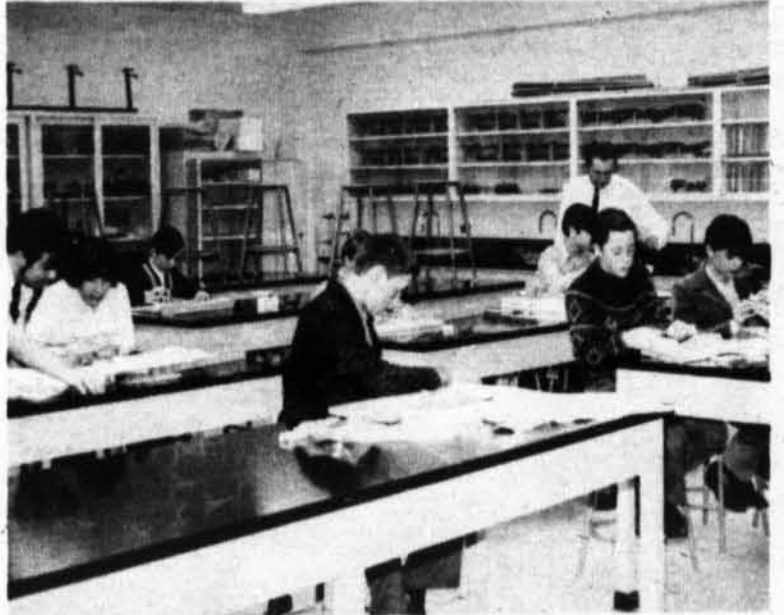
Les jeunes qui s'y mettent ont vraiment du cœur à l'ouvrage et ne voudraient en au-

cun cas que les activités disparaissent.

Ils y apprennent à monter des modèles miniatures d'avions pour en faire une exposition les 19 et 20 mai.

En effet, nous déduisons que si les étudiants fournissent un tel travail, c'est sans doute que le parascolaire en question leur apporte quelque chose de valable et nous tenons à en féliciter les initiateurs.

Deux étudiantes du Secondaire 4, Notre-Dame du Laus.



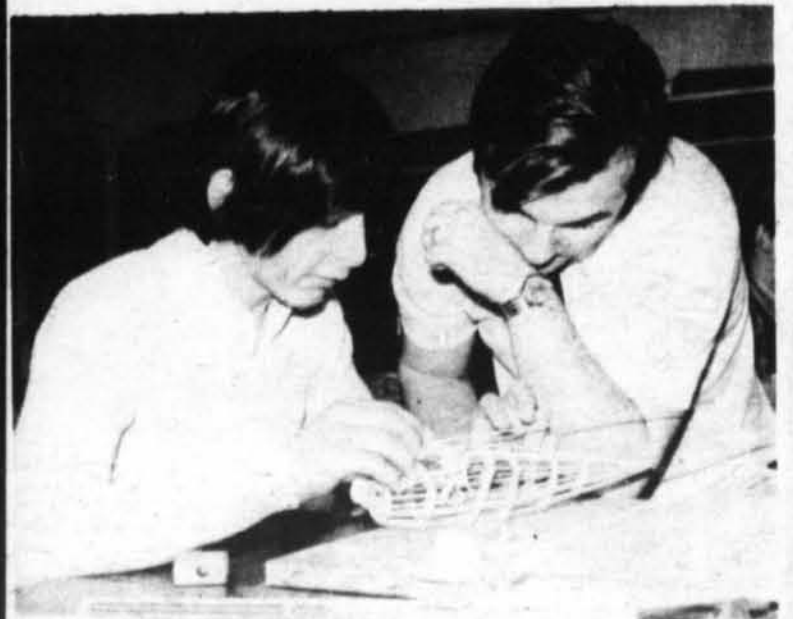
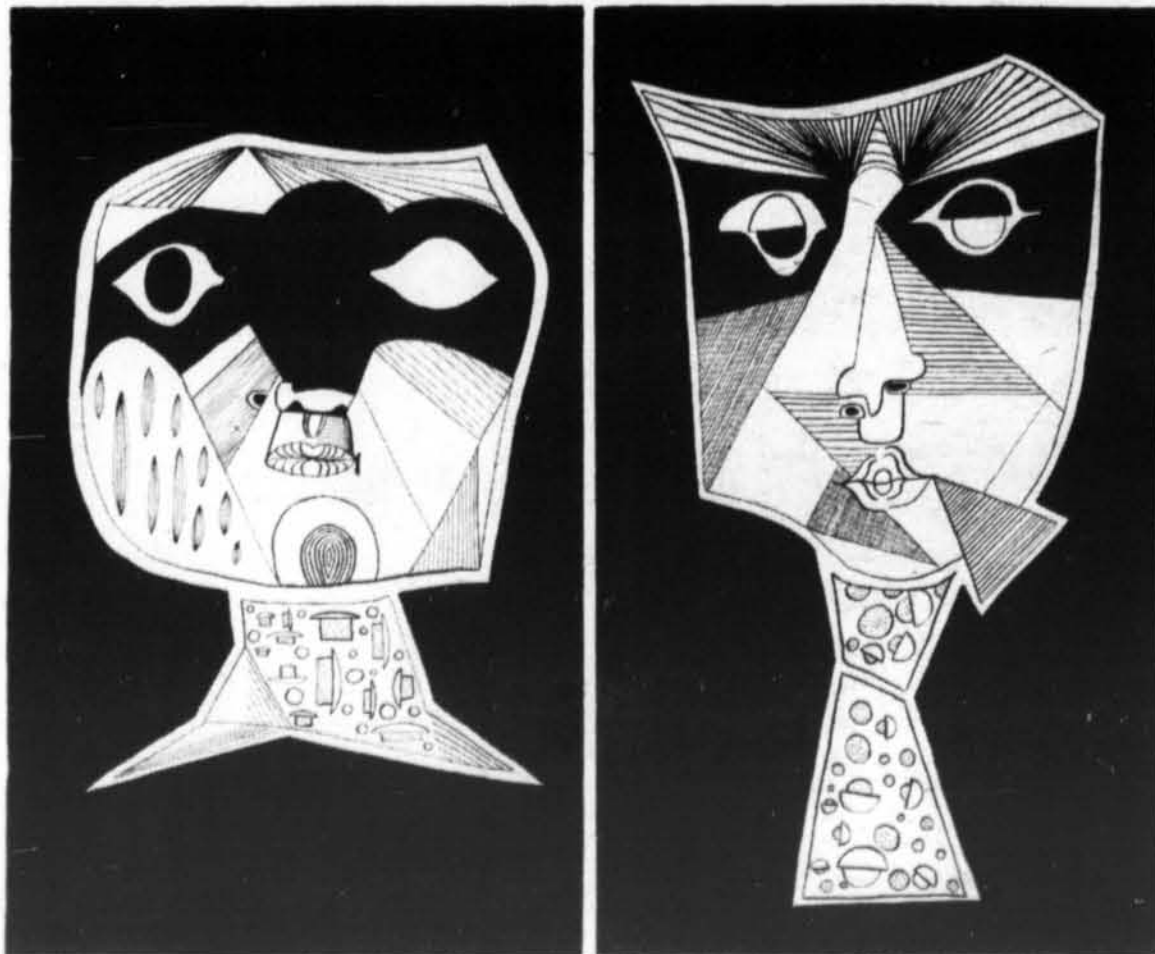
C'est intéressant de faire des avions miniatures. L'intérêt apporté par le groupe de jeunes démontre très bien que chacun aime son activité.



"Si je peux poser ce moteur... élastique, j'ai hâte de faire voler mon avion", semble dire A. St-Amour.

DU BOUT DES DOIGTS

"Les Grands Parents": deux encres de chine par RENE DESCHAMBAULT, Secondaire 4, Thurso.



"M. Joyce, je crois bien avoir un morceau de trop pour cet avion," de dire M. Richard à un des responsables de l'activité. Certains de ces modèles seront en vente lors de l'exposition de l'école les 19 et 20 mai au laboratoire de Physique (A 213).

Retrospective de l'année 1970-71

les 19 et 20 mai de 7 h. à 9 h.30

Comme l'an passé, l'école Polyvalente ouvre de nouveau ses portes aux parents et amis des jeunes. A deux reprises déjà, les parents ont pu rencontrer les professeurs pour s'informer sur l'attitude générale et le rendement académique de leur enfant en classe.

L'école veut offrir cette fois un regard plus concret sur les ressources pédagogiques, méthodologiques et matérielles de l'école, ainsi que sur les Services Personnels à la disposition de l'étudiant.

Selon les Départements et les Services, cette revue-année peut prendre des formes aussi différentes que

- une rétrospective des programmes,
- une activité de prolongement de matière,
- une illustration des méthodes particulières d'enseignement,
- une information sur les nouveaux programmes,
- la participation d'un étudiant à un cours ou à une activité,
- l'exposition de travaux d'étudiants,
- une information sur les Services Personnels à l'étudiant...

Un comité de coordination travaille à la réussite de ce projet d'envergure. Il s'agit pour les Départements et Services de:

- M. Claude Girard (Ateliers masculins)
- M. James Lahey (Langue seconde)
- M. Gerry Cullen (Secteur anglais)
- M. Jean-Louis Payant (Catéchèse)
- M. Gérard Tessier (Education physique)
- M. Bernard Dumouchel (Français)
- M. Gilles Mougeot (Mathématiques)
- M. Donald Chénier (Sciences)
- Fr. Simon Bergeron (Arts plastiques)
- Mme Lorraine Bastien (Commerce)
- M. Réjean Séguin (Histoire et Géographie)
- M. Pierre Lalonde (Bibliothèque)
- Mme Pierrette Carle (Santé)
- Mme Guy Lacombe (Information scolaire et professionnelle et orientation)
- Mme Gérard Roy (Animation étudiante et Pastorale)

Plusieurs Départements et Services ont déjà soumis des projets forts intéressants qui ne manqueront pas de soulever les questions et commentaires des visiteurs.

La prochaine semaine, nous vous présenteront une esquisse des programmes de chacun des secteurs participants.

Bienvenue à tous les 19 et 20 mai.

S'il le faut, annulez les engagements déjà prévus à ces dates: le coup en vaut vraiment la peine!

Avis aux non-intéressés

Vendredi le 6 mai à la 2e et 3e périodes de l'après-midi, les 11e et 12e sont invités à un débat. Quatre élèves du secondaire 5 vous parleront de deux formes de gouvernement très importantes dans le monde d'aujourd'hui: le système fédéral et le système unitaire.

Gilles Jobin défendra la forme gouvernementale de l'U.R.S.S. Suzanne Landry parlera du gouvernement des Etats-Unis. Ils tenteront de vous faire voir les bons côtés d'un régime fédéral.

Marie Samson et Ginette Dubuc vous exposeront les divers avantages d'un gouvernement unitaire. Marie étudiera la France, un pays évolué à tous points de vue. Moi-même je raconterai l'évolution politique d'un Etat sous-développé, le Pérou.

M. Maurice La Haie présidera. M. Gilles Fortin enseignant au secondaire 5 fera un exposé sur la nature de l'autorité. Nous remercions aussi M. Jean-Louis Payant l'organisateur de ce débat.

Le débat s'adresse à tous ceux qui n'y connaissent rien en politique. Il a pour but de sensibiliser les étudiants amorphes et de réveiller les endormis. Evidemment ceux qui s'y connaissent sont les bienvenus, mais on peut dire qu'il s'agit d'une minorité à la polyvalente.

Nous croyons que les étudiants québécois ne doivent pas s'en tenir aux "rouges" et aux "bleus" d'antan. Il est bon que la jeunesse ne soit pas bornée à une vie politique partisane et fermée.

Il n'y a pas que le Québec sur la carte du monde. D'autres pays évoluent et vivent dans un climat politique différent du nôtre. Avant de dire que notre vie politique est la plus saine et la meilleure ne serait-il pas plus intelligent de la comparer avec d'autres?

Vos parents n'ont peut-être pas eu la chance d'élargir leurs horizons politiques. Je suis certain qu'ils approuveront le but de ce débat. Il vaut mieux que l'éveil politique des étudiants soit le résultat d'une conférence sans parti-pris et jeune que le produit d'une propagande partisane et intéressée.

Ginette Dubuc, Secondaire 5, Val-des-Bois.

427-6255

CHARLEBOIS AUTOMOBILES LTEE PLAISANCE, QUE.

NOUS AVONS UN BON CHOIX DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES

Une visite vous convaincra que nos prix sont les plus bas...

Voyez les vendeurs: MARCEL CHARLEBOIS : Tél:427-6716
FRANCOIS GAUTHIER : Tél.:427-6293

CHEZ FRANCOISE

330 Victoria, Thurso

MAGASIN DE LINGERIE POUR DAMES

Vente d'écoulement
et abandon des affaires

DE VRAIES
AUBAINES

Tout doit être vendu d'ici au 1er juin



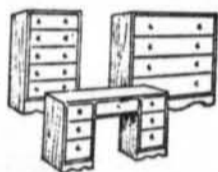


VENTE

ECONOMISEZ SUR TOUTES VOS REPARATIONS DOMESTIQUES



DE GRANDES ECONOMIES A TOUS LES RAYONS



AMEUBLEMENT NON FINI EN PIN

Bien construit. Excellent choix de pièces.

Commode pour aussi peu que **\$40.50**



MOUSTIQUAIRE EN ALUMINIUM

Toutes les dimensions réglementaires. Pour aussi peu que **29¢** le pi.

(18" de large)



CIMEX

A mélange à dosage juste. Il suffit d'ajouter de l'eau et vous pouvez vous en servir.

Sac de 80 liv.

- Mélange
- De sable
- De mortier
- De ciment

1.60

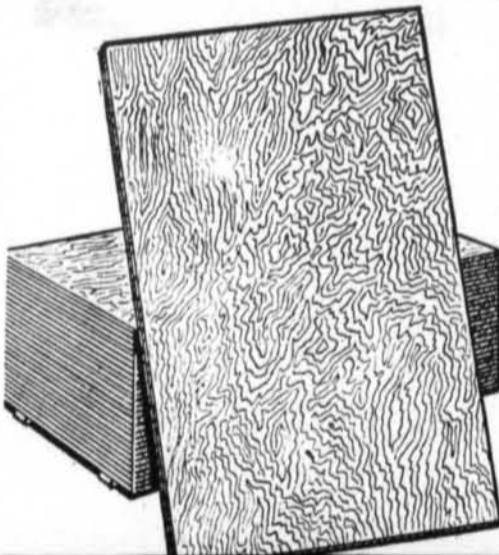
le sac



BOIS A CHARPENTE

La qualité de toute maison est déterminée par la qualité du bois qui entre dans sa fabrication. Bois de catégorie économique. La pièce de 2 x 4 x 8 —

Seulement **39¢** la pièce



ASPENITE

Les 1001 usages du contreplaqué à l'intérieur et à l'extérieur. 1/4" x 4' x 7'. **EN SPECIAL** La feuille **\$2.25**

(Livré \$2.45). Quantités restreintes

TUILE DE PLAFOND

(non telle qu'illustrée)

De ravissantes tuiles pour couvrir des plafonds usagés ou à fissures; faciles à poser. Velvetex — Blanc — 12" x 12" x 1/2"



Seul. **11 1/2¢** ch.

PANNEAUX PREFINI "LUAN"

(non tel qu'illustré)
Pâle, moyen et foncé

SPECIAL \$3.39

La feuille de 4' x 8'
(livré \$3.65)



PEINTURE "VOGUE"

par Crown Diamond — \$7.15 le gallon

Peinture d'intérieur

- Latex LE GALLON \$5.80
- Semi-lustrée \$7.15
- Peinture mate \$6.25
- Peinture blanc mat \$6.25

PEINTURE tout extérieure



RATEAU DE JARDIN-PARTERRE

Ord. 2.85 **\$2.39** (No SP22)

Toutes sortes d'outils de parterre en stock

"DURAWHITE"

Sur Masonite de 12" x 12" — carrés blancs sur des feuilles de 4' x 4' x 1/4".

Pour vos plafonds! **\$2.20**

(LIVRE \$2.40)

LAMBRIS NOIRS

La solution pour isoler. Maintenant disponibles à un prix excellent.

4' x 8' x 7/16" La feuille 1.95

4' x 9' x 7/16" La feuille 2.25

OZITE

Tapis d'intérieur et d'extérieur — 12 pieds de large — choix de 5 couleurs —

Prix à partir de **\$2.95** la verge carrée

TOUS LES PRIX AU COMPTANT ET A EMPORTER — TOUTE QUANTITE



"CENTRE DU
BRICOLEUR"

PAPINEAUVILLE MATERIAUX BONHOMME

Ouverts les vendredis soir jusqu'à 9h — Les samedis jusqu'à 3.00 p.m.

PAPINEAUVILLE

Rue Bourassa
427-6264

Chénéville

KERMESSE

En plus des nombreux kiosques qui seront érigés sur le terrain de l'église à l'occasion de la grande kermesse de Chénéville, au profit de la Fabrique, les 23-24-25 juillet prochain, il y aura en circulation, deux mille livrets pour un tirage d'un téléviseur en couleur. Les billets au prix modique de .25 l'un ou de 5 billets pour un dollar, seront disponibles dans quelques semaines... dès l'arrivée du numéro de permis de la régie des loteries.

Que chacun fasse dès à présent de petites économies, afin de profiter de toutes les chances de gagner les magnifiques cadeaux qui lui seront offerts. A l'avance, bonne chance à chacun!

BONNE FETE

A M. D. Valin de Montréal, à l'occasion de son anniversaire de naissance le 11 mai. De la part de son épouse, ses enfants, et petits-enfants qui l'aiment bien.

A Soeur Thérèse Lamontagne professeuse de mathématique à l'occasion de son anniversaire de naissance le 1er mai. De la part de ses élèves de 10ième année A.

A L'HONNEUR

A l'Ecole Adrien Guillaume de Chénéville: Mlle Francine Servant et M. Jacques Dion se sont mérité un trophée lors du tournoi final de ping pong... Félicitations à chacun de vous. De la part de vos amis - Hein! Francine!

BONNE FETE

A M. Alain Laplante de St-André-Avellin. De la part de ses parents et très nombreux amis de Chénéville.

A toutes les mamans et les grand-mamans de la terre: Bonne et Joyeuse Fête."

M. Jean-Paul Racicot, ses 9 enfants et M. et Mme Emile Brazeau présentent leurs vœux de "Bonne fête" à Mme Jean-Paul Racicot à l'occasion de la fête des Mères.



Papineauville

Fleuriste

J. Prévost, prop.

Fleurs pour toutes occasions

Pour la Fête des Mères, commandez dès-maintenant

nous aurons des plants de toutes sortes.

Papineauville

427-6237



QUAND - QUAND EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

L'AUGMENTATION DES DEPUTES.....

Certes ce n'est pas un geste très populaire et plusieurs critiquent ces augmentations avec ou sans raison. Le temps est peut-être mal choisi car il y a beaucoup de chômage, mais sans prendre la part des députés fédéraux, je crois qu'ils méritent autant, si non plus que les députés provinciaux, qui eux ont eu une augmentation valable en 1969.

Un député fédéral administre les affaires du Canada et ils viennent de tous les postes du Canada. Certain, ça leur demande deux résidences, et nous devons être sincère, les augmentations dont il est question, ne sont pas plus que ceux de l'industrie, ils sont moindres que celle des professeurs. Nous devons nous demander si ceux qui doivent administrer les affaires de notre pays ne méritent pas plus que les salaires que l'on propose. Aurions-nous de meilleurs députés, je ne dis pas des députés plus riches, mais meilleurs pour gérer nos affaires, si nos affaires sont bien administrées, habituellement c'est payant. Un homme d'affaire qui réussit, croit que son comptable est un homme très important. Dans une manufacture, le surintendant reçoit plus d'argent que ceux qui travaillent sous ses ordres. Le Premier Ministre du Canada, M. Trudeau a bien déclaré, "Si vos députés ne méritent pas ces augmentations, le peuple (vous et moi) n'auront qu'à voter contre eux. C'est clair. Mais il faut réellement se questionner, avant de critiquer. Ici dans notre comté fédéral, rares sont ceux que j'ai rencontré qui ont critiqué l'ouvrage de notre représentant du Comté de Gatineau. Chacun a droit à ses opinions, et je ne crois pas faire changer d'idée à personne qui trouve que nos députés fédéraux sont trop payés, je veux bien essayer de les faire réfléchir. L'ouvrage d'un député fédéral vaut bien l'ouvrage d'un député provincial, sauf que le premier administre toutes les affaires d'un pays, le second les affaires d'une province. Une augmentation depuis 1963! ... si l'on se demandait nous qui travaillons, ça fait combien d'augmentation que l'on reçoit depuis huit ans?... Je parle de ceux qui travaillent... à vous de répondre.

LE SOCIALISTE.....

Un peu partout on parle de socialiste on entend le peuple doit être maître de sa destinée. Les usines aux travailleurs. Dans un système socialiste il doit y avoir quelqu'un qui a le dessus tout même? Ceux qui dirigent ne vivent jamais, comme ceux qui peinent toute la journée. Dans certains pays, socialistes, personne ne peut critiquer les élections ça se fait seulement dans un sens. Sans avoir été ni en Russie ni à Cuba je sais qu'il y a quelqu'un qui dirige, vivent-ils comme les autres personnes? ... même leurs habits sont différents et dans plusieurs de ces pays, pour changer de chef, on fait la révolution. J'entend déjà les critiques de ceux qui sont ou se disent socialistes, ils ont peut-être raison, mais personnellement j'en doute, car il est écrit dans un grand livre "Il y aura toujours des pauvres parmi vous", ça ne vient pas de moi mais d'un Etre Supérieur, et c'est drôle, mais j'ai confiance en cet Etre Supérieur. J'ai déjà questionné, à savoir si quelqu'un peut avoir trop de liberté...? Un exemple laisserait on un jeune enfant de trois à cinq ans seul avec des allumettes?... Que pensez-vous si les parents laissent de jeunes enfants sur le bord d'une rivière sans surveillance?... Serais-ce trop de liberté?... Si dans une famille, il n'y a personne pour prendre les décisions, ou pour surveiller les enfants, pour les guider, qu'arriverait-il?... Le socialisme est-il mieux que ce que nous avons?... Le standard de vie dans un pays socialiste? qu'arrive-t-il aux entreprises privées? Je n'ai pas fait un cours universitaire mais je m'explique mal toutes ces idées, car je ne vois pas ce que nous aurions à gagner.

LE GALA SPORTIF A THURSO

C'est pour le 16 mai et apparemment les billets s'envolent vite. Cette année il y aura fête à Thurso, car avec des ambassadeurs, comme Guy Lafleur et Bill Clément, Thurso commence à être plus connu et c'est grâce à nos athlètes qui évoluent à l'extérieur. Lorsque cette hiver nos portes-couleurs jouent à l'étranger, c'est un moyen de publicité gratuite, et très valable. J'encourage la population à réserver leur billet le plus tôt possible.

UN PEU DE TOUT.....

Les Canadiens de la Ligue Nationale ont éliminé les North Stars du Minnesota avec beaucoup de difficulté. Au cours de la série avec le Chicago, qu'arrivera-t-il? La série promet être intéressante et je crois que le jeu sera ouvert.

Les Remparts ont surpris en remportant la première joute sur la glace étrangère. Hier ils ont subi un revers de 8-3 contre les Black Hawks, la série est égale et se transporte à Québec. Si les Remparts peuvent remporter leur deux joutes chez eux ce sera un exploit car la Ligue Junior A du Québec est considérée par les experts comme inférieure. Ça serait tout un exploit, mais avec les Remparts et Guy Lafleur, Jacques Richard, André Savard, Jacques Locas, Michel Brière, Michel de Guise ils sont en or". La série promet d'être intéressante.

Un prompt rétablissement à Rémi Dubé qui a subi une opération quelque peu délicate. Rémi, les gas de la chasse disent qu'il va falloir que tu prennes ça plus facilement, on sait bien il y a ton âge, car tu es plus âgé que moi par un gros cinq mois. Bonne chance Rémi.

LES AMIS DE SMOKEY NE JOUENT



PAS AVEC LES ALLUMETTES

Hotel Commercial Montebello

SAMEDI ET DIMANCHE

Danse avec nouvel orchestre Western et Populaire

"Green - Star Show"

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis avec

"LES CORONETS"

L. Tremblay, prop
423-6352



Restaurant Co-Co-Ri-Co Masson

La Direction du Restaurant CO-CO-RI-CO de Masson, offre gratuitement un corsage de fleurs à toutes les mères qui se présenteront au restaurant

Dimanche le 9 mai 1971

entre 11.00 a.m. et 8.00 p.m.

Donc, époux, profitez de l'occasion et amenez votre famille déguster un délicieux repas au:

CO-CO-RI-CO DE MASSON

Service rapide... Cuisine impeccable

Bonne Fête, maman!

OUVERT A L'ANNEE

426-4985

KILDA LINGERIE

(Chemin du Bureau de Poste)
LAC - DES - PLAGES

HOT PANTS - CHANDAILS - ROBES

AVIS AUX PARENTS DE L'ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

Lundi le 10 mai 1971 à 8:00 hres.
Auditorium de l'école polyvalente de Buckingham.
Assemblée importante des parents sous la présidence de l'honorable juge Gérard Charron

BUT: FORMER UNE ASSOCIATION DE PARENTS.

"Tous les parents qui ont des enfants fréquentant la polyvalente sont bienvenus et devraient se faire un devoir d'y assister".

Hotel Petite-Nation

983-6600

Centre de Course
Petite-Nation

ST-ANDRE-AVELLIN



Endroit idéal pour réceptions...

mariages... banquets...



par THERÈSE GAGNON



LES "JUNIORS DE LISON NEPVEU" EN VEDETTE AU SALON DE LA FEMME.

Bien sûr, il ne s'agit pas encore des juniors de Papineau, mais d'un groupe avancé des dan-

seurs juniors de Lison Nepveu à Montréal, qui prendra la vedette du spectacle de clôture de la Journée d'Ouverture Officielle du Salon de la Femme, Place Bonaventure à Montréal, le vendredi 7 mai à 10.30 heures p.m.

PARLANT SALON DE LA FEMME...

On le promet plus intéressant que jamais cette année. Il semble que Jacqueline Vézina a fait des miracles. Et là-dessus, mon COLLEGE; FIDEL LALONDE me prie de vous annoncer qu'il pourrait mettre à la disposition des groupes qui se proposent d'y assister, des billets à \$1.10 au lieu de \$1.50... il suffit donc de le rejoindre à : 423-6362 le soir.

LA VOLIERE MUSICALE DONNERA SON RECITAL...

Après St-André-Avellin, c'est à dire, le samedi 22 mai, c'est au Séminaire Montfort de Papineauville, que les Wistaff, excellents professeurs de musique, donneront un récital avec leurs élèves instrumentistes. Plusieurs jeunes de la région profitent de ces cours, dont un bon nombre de Papineauville. C'est une invitation à tous d'aller encourager et applaudir ces jeunes talents qui le méritent bien!

Bienvenue au

Restaurant Lily

Ouvert sous sa nouvelle administration

SPECIAL DU JOUR DU LUNDI AU VENDREDI

Robert Séguin, prop.
522-6656
NOTRE-DAME DE LA PAIX

La Volière Musicale

Les élèves de cette école de musique présentent un concert à l'école Normale de St-André-Avellin, samedi le 15 mai 1971 et au Séminaire Montfort de Papineauville le samedi 22 mai 1971 à 8.30 p.m.

Adm.: \$1.00 Pour informations:
St-André: M. Yves Charron 983-2331
Papineauville: M. Léon Dicaire 427-6495

LES DAMES DE CHAMPLAIN DEPASSENT LEUR OBJECTIF

Lors des dernières cliniques de sang de la Croix-Rouge à Papineauville, des donneurs s'étaient présentés au nombre de: 126 en 1966, 89 en 1969, 115 en 1970 et hier au soir, au moment où j'allais offrir "mes veines" pour cette bonne cause, on m'apprenait que plus de 200 donneurs étaient déjà passés. Bravo! à tous ces gens qui comprennent la portée combien importante de ce geste et félicitations aux Dames de Champlain qui viennent de mener à bien une autre excellente manifestation. Il faut dire que ces dames y voyaient depuis plusieurs semaines, mais il faut dire aussi que c'est comme ça réussit; savoir s'y prendre d'avance, n'est-ce pas?

QUAND L'EXPERIENCE SE REMET AU SERVICE DU PUBLIC

Me François Leduc, Notaire, avantageusement connu du public de la région, après une longue maladie, vient d'annoncer qu'il revenait à la profession et a fait la réouverture de son Etude, le 1er mai dernier, à sa résidence de Papineauville. Après 29 ans de pratique à Thurso, Me Leduc fut nommé Registrateur du Bureau d'enregistrement à Papineauville. Il y demeura jusqu'en 1969, alors qu'il a été atteint de maladie, son fils Charles-Auguste l'y remplaça. Le Notaire, maintenant rétabli, est de nouveau prêt à reprendre le travail, il ne fait aucun doute que le public accueillera cette bonne nouvelle avec plaisir.

LES PHOTOS DU DEFILE DE MODES JUNIORS CHEZ ROBERT DEMERS

Plusieurs personnes m'appellent ici pour me demander: Comment faire pour se procurer des photos de nos jeunes mannequins du Défilé de Modes au Séminaire le 18 avril dernier. Très facile! Simplement vous rendre chez votre photographe, Robert Demers et faire votre choix parmi une centaine d'épreuves qu'il se fera un plaisir de vous faire voir.

LA GALERIE D'ARTISANAT COMMUNAUTAIRE...

Je vous parlais la semaine dernière d'un projet que devaient réaliser Mme Réjane Drouin, et M. Pierre Vanderhoven de St-André-Avellin... C'est fait depuis hier, le lundi 3 mai: Tous les jours entre 7 et 9 heures du soir, vous pourrez vous y rendre pour acheter ou mettre

Hotel des Monts

MONTPELLIER, QUE.

854-2472

Samedi et Dimanche

DANSE AVEC ORCHESTRE "ALPHA OMEGA"

dans leur nouveau répertoire



CENTRE DE MAIN D'OEUVRE

BONJOUR

LE CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUEBEC ANNONCE LES

OFFRES D'EMPLOIS SUIVANTES:

- R-1 202-388
Sténo-dactylo bilingue pour travail de secrétaire. Poste permanent.
- R-2 203-388
Dactylo bilingue.
- R-3 311-878
Filles de table, travail du soir 7.00 p.m. à 2.00 a.m.
- R-4 306-878
Ménagère pour travailler dans un presbytère, logée et nourrie.
- R-5 293-358
Solliciteuse pour la vente de porte en porte.

Pour plus de renseignements, s'adresser au centre de Main d'oeuvre du Québec le plus près de chez-vous; Hull 776-1531; Mont-Laurier: 623-1570.

en vente des travaux exécutés par des artisans et artistes de la région. N'oubliez pas surtout que c'est à nous tous qu'ont pensé les inventeurs de l'idée D'UNE GALERIE COMMUNAUTAIRE... puisqu'ils nous offrent l'opportunité de mettre en vente tous nos tableaux, travaux à l'aiguille, céramiques, tricots, etc. en les exposant à leur salle de montre (Galerie). Bonne chance aux Drouin et Vanderhoven, qu'ils réussissent!

AVEZ-VOUS RECU VOTRE COMMUNIQUE?

Si vous n'avez pas reçu votre communiqué d'information concernant le programme d'activités annuelles de notre Service de Danse Papineau Inc., veuillez m'en adresser la demande à 427-6992 - et sans tarder, parce que les inscriptions arrivent à grandes sonneries de téléphone. En consultant le communiqué, vous verrez que nous offrons aux Dames et aux Jeunes, une variété de cinq (5) cours différents, groupés par groupe d'âge. Chaque catégorie de cours contient la description du programme des performances qui y seront enseignées. Nous travaillons surtout, les villages de MONTEBELLO, FASSETT, PLAISANCE ET PAPINEAUVILLE, parce qu'ils font partie d'un même territoire scolaire, et nous voulons doter chaque municipalité de son service local.

A PLAISANCE...

Au même moment où j'écrivais les dernières lignes du précédent paragraphe, je recevais un appel de la Corporation du Village de Plaisance, qui m'annonçait que M. le Maire et MM. Les Conseillers nous accordaient le privilège de leur salle municipale pour dispenser nos cours. Je rejoindrai donc tous les gens inscrits dès cette semaine, tel qu'entendu pour leur annoncer officiellement le départ des cours. BRAVO PLAISANCE... ON A PROUVE que chez vous on s'organise vite et MERCI AUX MEMBRES DE LA MAIRIE... ILS COMPRENNENT VITE!

AH! LES PAUVRES FEMMES!

Une femme a beau se lever tôt le matin, multiplier les travaux ménagers, les repas, la couture, surveiller l'éducation des enfants, leurs devoirs, leur bain quotidien, dorloter son mari, s'astreindre à laver, frotter, recommander... Une fois par année, elle se rend toujours compte de la même décevante réalité: SON MARI L'INSCRIT COMME "PERSONNE A CHARGE" SUR SON RAPPORT D'IMPOT!

KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

Si certains passages de ma chronique de la semaine dernière vous ont semblé incohérents c'est que plusieurs erreurs se sont glissées dans le texte au moment de mettre sous presse. En effet, certains mots ont été changés, d'autres ont été omis et une phrase complète manquait dans un paragraphe. Tout ceci est dû au fait que j'écris ma chronique à la main et que mon écriture est très mauvaise. Les employés du Bulletin de Buckingham sont nullement à blâmer pour cet état de chose. Je vous promets de soigner mon écriture à l'avenir afin de faciliter la tâche de tous.

Comme vous le savez déjà, la compétition de club a eu lieu lundi le 3 mai et pour cette raison je dois couper la chronique de cette semaine au minimum afin de consacrer mon temps à l'organisation de cette compétition de Karaté. J'écris cette chronique en fin de semaine pour la remettre au Bulletin de Buckingham le lundi soir.

La semaine prochaine je vous fournirai un compte-rendu complet sur la façon que cette compétition de Karaté s'est déroulée.

La seule nouvelle cette semaine est celle-ci: Ronald Desjardins, mieux connu dans le monde de la boxe, a décidé de s'entraîner régulièrement dans le Karaté avec l'école de Karaté King. Ronald est détenteur d'une ceinture bleue en Karaté, obtenue alors qu'il était membre de l'école de Karaté Langelier d'Ottawa. J'en profite donc pour lui souhaiter la bienvenue au sein de mon école de Karaté.

Nos Expos 1971

Pour votre album souvenir

par Pierre Noël:

Nous vous présentons cette semaine, encore un autre joueur de votre club, les Expos de Montréal. Découpez et gardez la photo et la biographie de ce joueur pour votre album-souvenir.



MARV STAEHLE

STAEHLE, Marvin Gustav (Marv)

INTÉRIEUR

Né: 13 mars 1942 à Oak Park, Illinois ... Domicile: Elk Grove Village, Illinois ... Frappe de la gauche et lance de la droite ... Grandeur: 5-10 ... Poids: 165 ... Obtenu: des Pilots de Seattle en retour d'une somme d'argent ou d'un joueur le 13 septembre 1969. A la satisfaction des Pilots, le contrat du voltigeur Floyd Wicker fut cédé au Seattle en considération du contrat de Staehle le 15 décembre 1969.

Une intervention chirurgicale à un gros orteil calcifié pourrait permettre à Marv Staehle de mériter le poste de joueur de deuxième but.

L'orteil pouvait se mouvoir à moins de 5% de sa capacité normale et cela ralentissait la course de Staehle. Il a été opéré à l'automne 1970 et il retrouve graduellement la mobilité de son orteil. Il croit que sa portée sera dorénavant supérieure à ce qu'elle était à sa première saison avec les Expos.

Staehle a partagé la tâche de deuxième but avec Gary Sutherland en 1970. Frappeur gaucher, il a surtout été employé contre les lanceurs droitiers.

La saison 1970 a marqué la première année complète de Staehle dans les majeures. Il avait déjà obtenu cinq essais. A la première occasion, avec les White Sox de Chicago en 1964, il avait frappé deux coups sûrs victorieux à ses cinq premières apparitions au bâton comme frappeur d'urgence.

Staehle a dominé les arrêt-courts de la ligue Midwest en 1961 pour les retraits (182) et la moyenne défensive (.932). Il fut nommé l'arrêt-court étoilé et a mérité le championnat des frappeurs (moyenne .337) de la ligue South Atlantic en 1963. En 1966, il fut choisi joueur de deuxième-but par excellence de la ligue du Pacifique.

Personnel: A épousé Mary Lou Vasey le 1er mai 1966 ... est père de deux garçons Craig Allen, né le 14 janvier 1968, et Randy Marvin, né le 17 octobre 1969 ... a fréquenté l'Université Western Illinois ... est vendeur d'articles de sports durant la morte-saison ... le golf est son passe-temps.

Visite d'élèves de Buckingham en Colombie-Britannique

Une subvention fédérale de \$6,600 aidera à financer le projet de voyage-échange "Par delà les Rocheuses" de l'école secondaire de Buckingham.

C'est ce qu'ont annoncé conjointement le ministre responsable de la Citoyenneté, l'honorable Robert Stanbury, et le député fédéral de Gatineau, M. Gaston Clermont.

Le but de ce projet est de permettre à 40 élèves de 11e et 12e année de Buckingham de visiter la Colombie-Britannique et à un nombre égal d'élèves de cette province de se rendre au Québec en retour.

L'échange doit s'effectuer du 23 au 30 juin.

Les participants seront hébergés dans des familles de l'endroit visité. Le projet permettra aux élèves d'acquérir une connaissance de première main de la province d'accueil et de mieux apprécier leur pays.



Voici deux fiers pêcheurs exhibant leur belle prise. Deux truites rouges qui varient entre 2 pes 3/4 à 3/4 de livre. L'endroit de la capture: "Lac Pin Rouge". Nos deux héros: Aldé Chartrand et son beau-frère Denis Turpin.

Plaisance

HISTOIRE DE PECHE:

Il paraît que comme guide de pêche notre ami André LaJoie n'a pas son pareil. D'après ce dernier, même à un certain endroit la pêche est si bonne que d'en prendre cinquante n'est pas exagéré. Toutefois un des membres de l'expédition A.M. avait juré de manger une truite toute crue si tel était le cas. Heureusement pour M. A. M. la pêche ne fut pas miraculeuse puisque tout le groupe revint bredouille et quitta à avoir congédié leur guide pour la prochaine excursion de pêche. Sans rancune.

HOTEL CAPITOL Thurso

DIMANCHE LE 9 MAI : SOIREE SPECIALE POUR LES AUTO-NEIGISTES

Venez vous amuser avec l'orchestre **LES ROADMEN** vendredi, samedi et dimanche

Programme d'amateurs, rigolade, jeux organisés, prix pour tous les gagnants.

Dimanche: Orchestre jusqu'à minuit avec **La Poule aux Oeufs d'Or**

M.C., Raynald Hotte

Fern. Lacasse, prop.

TH. MATTE AUTO INC. PAPINEAUVILLE 427-6494

- PLYMOUTH FURY II 1970, 4 PORTES \$2,200.00
- CHEVROLET BEL AIR 1969, 4 PORTES 1,850.00
- PONTIAC PARISIENNE 1969, 4 portes, hard top 2,100.00
- METEOR 1967, 2 PORTES toit rigide..... 1,350.00
- VOLSKWAGEN 1966, FAST BACK 950.00

NOUVEAU --- NOUVEAU

Centre d'aubaines d'autos usagées

LE SALON DE BEAUTE



RUE GALIPEAU, THURSO

A l'occasion de la Fête des Mères

GRANDE VENTE DE PRODUITS DE BEAUTE (EDITH SEREI)

Spéciaux: Perruques - Postiches - Cheveux synthétiques et humains

Rég. \$34.95 pour \$29.95 pour courtes
Rég. \$50.00 pour \$35.00 pour longues

EN SPECIAL MARDI LE 11 MAI :

SOINS ESTHETIQUES

Facial régulier : \$5.00 pour \$3.50

Il se passe
quelque chose dans

LA REVUE DU CINÉMA international

Chaque mois paraît une revue richement illustrée de grand format, dont l'équipe rédactionnelle internationale apporte les dernières nouveautés de la production cinématographique et les derniers événements du cinéma mondial.

mer mensuellement et d'une manière objective de ce qui se passe. Les photographies sont très grandes et elles sont sélectionnées avec soin. On y traite régulièrement du cinéma amateur et du cinéma de loisir.

Tout esprit ouvert à l'art cinématographique et audiovisuel trouvera dans LA REVUE DU CINÉMA ce qu'il recherche, ce qu'il aimerait savoir. Il connaîtra à l'avance les films en cours de tournage, en préparation. Le regard qui est offert au lecteur correspond aux besoins de l'homme d'aujourd'hui: le cinéma est l'art de notre temps. Sur demande, accompagnée de cinquante cents, l'agence d'abonnements PERIODICA, 7045 avenue du Parc, Montréal 303, vous fera parvenir un exemplaire de cette revue. Il vous sera facile alors de l'apprécier et de vous y abonner si elle suscite chez vous l'intérêt qu'elle mérite. Quatorze dollars pour l'abonnement annuel de 11 numéros. Avis aux amateurs.



Dans cette revue on parle du cinéma de qualité d'où qu'il vienne. Grâce à une collaboration d'écrivains et de critiques de cinéma de nombreux pays européens et d'outre-mer, elle est à même de nous infor-



ATTENTION... ATTENTION

Ouverture de la Discothèque à la Boutique du Coin LAC GROSLEAU

VENDREDI LE 7 MAI A 8.30 P.M.

SAMEDI LE 8 MAI : SOIREE DANSANTE
AVEC L'ORCHESTRE: "THE MIX MUSIC"

Bienvenue à tous

Edgar Leduc, prop. 428-3147

Grand spécial du 6 au 31 mai



Diplômée Edith Serei

SALON D'ESTHETIQUE 'LUCIE'

ESCOMPTE DE 10% SUR
PRODUITS DE BEAUTE

Nettoyage de peau:

Régulier 5.00 pour \$4.00

Etudiant: 3.00

Maquillage: \$1.95

Épilation des sourcils: selon votre type: \$1.50

RENDEZ-VOUS: 427-6946

Analyse de peau gratuite.

Résidence Marcel Gauthier

ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE

LES MEILLEURES NOUVEAUTES DE LA SEMAINE

COMPAGNIE R.C.A.:

Pour débiter cette semaine, de la compagnie R.C.A. nous avons reçu un microsillon de Jacqueline Dulac qui a pour titre: "Jacqueline Dulac Vol. 2 Le Lion". Sur ce long jeu vous trouverez des chansons telles que: Les Chevaux, Quand, Dans le coeur des Poètes, Le printemps à Paris, Le Lion, Rien qu'une rose et beaucoup d'autres. Aussi de la même compagnie le tout dernier microsillon de Chet Atkins qui s'intitule: "For The Good Times and other country moods". Sur ce disque plusieurs bonnes chansons dont: El Condor Pasa, Just one time, Together alone, Vesti la giubba, Snow bird et plusieurs autres. Aussi pour ceux qui aiment la musique genre country un bon disque sur étiquette Camden qui a pour titre: "Country music festival". Sur ce microsillon vous écouterez: "These Flowers, Carolina in my mind, Sweet thang'cisco, I'm a lover, California cotton fields et beaucoup d'autres gros succès. Et pour terminer un microsillon qui a pour titre: "Twelve top hits", Vol. 7" interprété par différents artistes. Sur ce microsillon vous trouverez des chansons telles: Rose garden, Born to wander, My sweet lord, Domino, Knock three times, Montego bay, Wigwam, et plusieurs autres grands succès. Puis, sur 45 tours le tout nouveau disque de Nilson qui s'intitule: "Are you sleeping" et l'envers "Me and my arrow". Aussi le dernier 45 tours interprété par: The Grass Roots et qui a pour titre: "Temptation eyes". Et pour finir sur étiquette Nimbus le tout dernier 45 tours du groupe The Guess Who qui s'intitule: "Broken" et l'envers "Albert Flasher" un très bon disque.

COMPAGNIE A & M:

Pour débiter j'aimerais vous présenter le tout dernier 45 tours des: The Sandpipers, qui s'intitule: "The sound of love" et sur la face B "The Drifter". Aussi The Sandy Scott un 45 tours qui a pour titre: "Why?" et l'envers de ce disque "Joann". Et pour terminer le dernier 45 tours de Emmitt Rhodes. Sur ce disque il nous interprète: "T'ill the day after et l'envers You're a Very lovely woman". Trois bons 45 tours.

COMPAGNIE TRANS-CANADA:

De cette compagnie sur étiquette Guitare nous avons eu cette semaine le dernier 45 tours de J.J. Gallant qui a pour titre: "Hirondelle" et l'envers "Quatre murs". Aussi sur étiquette Trans-Canada le dernier 45 tours anglais de Petula Clark qui s'intitule: "The song of my life" et l'envers "F o r Love". Deux bons succès.

COMPAGNIE COLUMBIA:

Sur étiquette Columbia un 45 tours genre country de Carol Baker qui a pour titre: "Love now and pay later" et l'envers "We both can blame the wine". Aussi de Barbra Streisand un 45 tours qui s'intitule: "Time and love". Aussi par Tom Rush un 45 tours qui a pour titre: "Sweet baby James". Et pour terminer Free Country interprété par le groupe Chicago. De bons 45 tours.

LE COIN DES TOUTS-PETITS:

Cette semaine pour nos tous-petits nous leur suggérons de la compagnie R.C.A. le microsillon qui s'intitule: "Contes d'enfants Vol. 2". Sur ce disque ils trouveront les contes: D'Aladin, Le chat Botté, la Belle et la Bête et les trois ours. Ce disque est à conseiller à tous.

Et sur ce, à la semaine prochaine.

Paquette et Fils 'Transport'

TRACTEUR AVEC PELLE ET PEPINE POUR CREUSAGE DE TOUS GENRES

ET REMPLISSAGE AINSI QUE TRANSPORT DE SABLE ET TERRE,

TEL. 427-6273

ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE

Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous désirez arrêter, et ne pouvez le faire, nous pouvons vous aider. Assemblée: Mardi - Hôpital St-Michel, 8.30 p.m. - (sous-sol). Jeudi - Ecole St-Famille - Thurso, 8.30 p.m. (près de l'aréna).

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

- * Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- * Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- * CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- * HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre.

Gros lot de T.V. noir et blanc usagées remises à neuf. Prix d'aubaine. R. Desormeaux, Chénéville, C.P. 44 - Tél. 428-3373. (lavril au 17 juin)

A vendre: Pôteaux cèdre 4 pouces et 8 pouces de grosseur et 8 pieds long. Tél. 983-7976. (22-29-6)

Foin à vendre, 985 - 3192 (18-1.A.C.)

Grande vente: Moteurs Outbord Johnson, Evinrude, 3-5½-6 et 9 forces. Chaloupes plywood 16 pieds, articles de pêche, 2 bassins et compresseur pour conserver ménés, neufs et usagés. 427-5557, Papineauville (22-29-6)

A vendre: Refroidisseur à lait 8 bidons, De Laval, porte côté, un an ½ d'usage. Trayeuse coop, ainsi que 20 bidons. Très bonne condition. S'adresser à Renald Sabourin, St-André-Avellin, tél.: 983-2338. (29-6)

A vendre: Lot dans le village de Plaisance, 80 p. de longueur par 90 pieds de profondeur. S'adresser pour information, 428-3169. (29-6-13)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, située rue Victoria, Thurso. Tél.: 985-9097 ou 1-(514) 663-7108. (29 avril - 27 mai)

Poêle électrique à vendre, 308 rue Hôtel de Ville, Thurso. (29-6)

Terrain à vendre sur le bord du Lac Simon, Baie de l'Ours, 192 x 165 - \$400. Chénéville, 428-3366. (29-6-13)

A vendre: Jeep Willis St.-Wagon 1959 en bonne condition. 426-4701. (29-6)

A vendre: Chevrolet Bel Air 1967, 6 cul. aut. 4 bons pneus, mécanique parfaite condition. Une visite vous convaincra de l'aubaine. 423-6439. (6-13)

A vendre: Foin de bonne qualité, 423-6238, entre 5 et 10 h. le soir. (6-13)

A vendre: Jeunes chevaux de selle domptés, avec ou sans selle. Pour informations, 427-5664, 427-5798, Plaisance. (6-13)

A vendre: Tracteur à chenilles chargeuse ½ verge, marque John Deere 420. En parfaite condition. Prix à discuter. S'ad.: 423-6274. (6-13-20-27)

A vendre: Camion 10 roues International, en bonne condition. = A vendre ou à louer: Garage avec tout l'équipement de garage. S'adresser: Gerald Tremblay, 525-7581. (29-6)

Ouverture du Salon de Coiffure Noël, 388 Victoria Thurso, le 15 mai 1971. Un spécial sera donné aux 10 premiers clients. Mme Noella Maisonneuve, prop, 388 Victoria. 985-2544. (6)

Prendrais en pacage une trentaine d'animaux pour l'élevage. 985-2307. (22)

Attention cultivateurs - Toutes personnes qui ont besoin de réservoirs à eau chaude. A UBAINE, pour un temps limité seulement. Une Cascade 30 ou 40 gallons ainsi que toutes autres marques usagées. \$20.00, avec garantie un an. S'adresser à Prud'homme Auto Parts Inc., Montebello, 423-6693. (22 avril - 28 mai)

Quelle merveilleuse sensation de toujours avoir de l'argent pour des vêtements, des vacances, des meubles et accessoires, l'instruction des enfants, etc., etc. Les représentantes AVON ont cet argent, pourquoi pas vous? Il faut téléphoner à 473-7728 ou écrivez à C.P. 97 St-Eustache.

Maison à vendre ou à louer, dans le village de Ripon, prêt pour le 1er juin. S'adresser à Claude Larose, 983-2587. (6-13)

A vendre: Tapis 12 x 14 beige, bonne qualité, comme neuf. Vraie aubaine. Tél.: 985-2930. (6-13)

A vendre, voiture de marque Valliant 1965 35,000, parfaite condition. Un seul propriétaire. Tél.: 423-5536. (6)

A vendre: Chalet en bois rond, 20 x 24, meublé, situé près de l'eau sur chemin du lac Vert, vrai bijou. Tél.: 426-4991. (6-13)

A vendre: Chrysler 300 - 1965, automatique, pneus neufs, bas millage, un seul conducteur. Tél.: 423-6931. (6)

A vendre: 1 repasseuse électrique, 1 T.V. noir-blanc \$40.00 Lits complets, chaises pliantes tables, etc. S'ad.: 427-6961. (6-13-20)

A vendre: Chiots de race (S-moyed) blanc - 3 mois. Petits canards domestiques. 427-5709. (6)

A vendre: Articles d'enfants - chaises hautes, parc, couchette, meubles, etc. Prix à discuter. 983-2362. (6)

A vendre: Volvo 544 B-18 en bon état, \$350.00, après 4 h. 983-2557. (6)



Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Où vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction quincaillerie et outils

PAPINEAUVILLE

APPARTEMENTS A LOUER

(PREMIERE PHASE: 12 UNITES DE LOGIS SUR 24 UNITES)

3 LOGIS D'UNE CHAMBRE A COUCHER
6 LOGIS DE DEUX CHAMBRES A COUCHER
3 LOGIS DE TROIS CHAMBRES A COUCHER

SOUS LE REGIE DE LA CENTRALE D'HYPOTHEQUE (CANADA)

- * Chauffage électrique individuel
- * Salle commune avec laveuse & sècheuse commune
- * Balcon individuel

MAINTENANT DISPONIBLES

POUR INFORMATIONS ET APPLICATIONS:

M. MAURICE PILON A 427-5507

(JOUR SEULEMENT)

SOIR: 427-5624

CONSTRUITS PAR:

P. BONHOMME & CIE LTEE

PAPINEAUVILLE



Logis, maison, chambre à louer

Maison à louer à Papineauville, rue Laval, 2 chambres à coucher. 427-5422. (6-13)

Logis à louer, chauffé, éclairé, disponible le 15 mai. Tél. 427-6231, Papineauville. (6)

Maison à louer, 5 apts à Papineauville. 427-5522. (6)

ENCAN

VENDREDI, 7 MAI 1971

1.00 P.M.

FRANK KILBY R.R. 1-ANGERS

ENCANTEUR F. LAROSE

POUR INFORMATIONS APPELEZ: 986-3552

ENCAN

chez

MARCEL ROBINEAU

R.R. 1

THURSO, QUE.

SAMEDI, 8 MAI

1.00 P.M.

Fidel Larose, encanteur

Inf.: 986-3552



PIERRE AUBRY
Tél.: 983-2171 ST-ANDRE-AVELLIN

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES



5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...



LUCIEN BOURGEOIS
423-6941

Lac Hacquart, St-Emile de Suffolk, 22 milles de Montebello, 2 lots 100 x 100 approx. sur bord du lac. Electricité, cave creusée, prêt à bâtir. Inscr.: 359.

Lac Doré, chalet très propre et hivérisé. Quai. Vivoir avec fenêtre panoramique. Inscr.: 669.

Rang 7, Montpellier: chalet clapboard. Salon, cuisine, solarium, 3 c.c., grande galerie. Meublé. Electricité. Terrain 75 arpents. Inscr.: 962.

Terrain vacant en forme de trapèze rue Laval, Papineauville. Superficie 41,300'. Plat, environ la moitié boisée. Inscr.: 561.

Les gens presses

Voilà bien un des fléaux de notre ère. Et personne n'y échappe, car nous sommes plus ou moins entraînés dans le tourbillon. Plus vite, toujours plus vite, à pied, en voiture, en avion...

Cette frénésie perce même le domaine de l'éducation, et les enfants précoces font la fierté des parents. Ainsi sollicite-t-on bébé pour qu'il rit, pour qu'il se lève, pour qu'il soit propre, pour qu'il marche. Et l'enfant qui ne répond pas à tant de sollicitude est taxé de retardé; on l'exhibe moins volontiers.

La même tandance pousse les parents à obliger les enfants à apprendre à lire trop tôt, alors qu'ils n'ont pas les habilités requises. Car pour déchiffrer des symboles, il faut d'abord posséder un langage correct, une bonne coordination musculaire, et des habilités visuelles suffisamment développées.

Quand les difficultés de lecture apparaissent, l'enfant est déjà en 3ième ou 4ième année!

L'esprit a besoin de temps pour mûrir, comme l'organisme. Et même dans les laboratoires les mieux conditionnés, il faut attendre que les cobayes grandissent.

Quel que soit l'âge de l'enfant ou son degré de développement, il est dangereux de lui apprendre à lire avant d'avoir fait évaluer, par un optométriste, toutes ses habilités visuelles. Il est des négligences qui ne sont plus permises.

Nouvelles de CP Air

L'entrée en vigueur de nouveaux horaires d'été de CP Air depuis le 25 avril, soit dimanche, offrira une plus grande variété de vols aux voyageurs devant se déplacer à l'intérieur du pays et outre-mer.

Un nouveau service direct, sans escale sera établi entre Montréal et Vancouver. Ce service quotidien sera le seul permettant de quitter Montréal le soir à 18h.55, arrivant à Vancouver le même soir à 21h.10, heure locale de Vancouver. En provenance de Vancouver, un service semblable sera inauguré, un jet CP Air quittant la ville du Pacifique à 8h.35 et arrivant à l'aéroport international de Montréal à 16h.00. Ce vol avantagera particulièrement l'homme d'affaires

montréalais qui pourra jouir d'une nuit de repos à Vancouver avant de vaguer à ses occupations le jour suivant ou encore de correspondre pour San Francisco sur l'un des trois vols quotidiens du CP Air effectué, depuis Vancouver. D'autres vols desservent également les grandes villes du pays jusqu'à Vancouver tous les jours.

Egalement depuis dimanche, CP Air a porté à quatre le nombre de ses vols hebdomadaires sur Tel Aviv, soit les lundi, jeudi, vendredi et samedi. Par ailleurs, les liaisons entre Montréal et Amsterdam, Rome, Lisbonne et Madrid se feront presque tous les jours de la semaine, alors que quatre vols hebdomadaires relieront Montréal à Athènes.



La Maison J.P. LAURIN Ltée.

d'Ottawa
234-0417

Pour vous ériger un monument et inscription voyez votre agent local

ANTONIO CHARETTE
140 J.F. Kennedy

986-2555 Buckingham

Unité Sanitaire Papineau

Voici la liste des cliniques de puériculture pour le mois de mai, dans le comté de Papineau:

PLAISANCE: Mardi, 11 mai: 2.00-3.00 p.m. Hôtel de ville.

ANGERS: Mercredi, 12 mai: 10.30-11.30 a.m. Ecole Sacré-Coeur.

MASSON: Mercredi, 12 mai: 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.

BUCKINGHAM: Jeudi, 13 mai: 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.

FASSETT: Mardi, 18 mai: 10.30-11.30 a.m. Hôtel de ville.

MONTEBELLO: Mardi, 18 mai: 2.00-3.00 p.m. Hôtel de ville.

PERKINS: Mardi, 25 mai: 10.30-11.30 a.m. Salle Municipale.

TEMPLETON: Mardi, 25 mai: 2.00-3.00 p.m. Centre Récréatif.

THURSO: Mercredi, 26 mai: 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.

DUHAMEL: Jeudi, 27 mai: 11.00-12.00 a.m. Ecole Jean XXIII.

CHENEVILLE: Jeudi, 27 mai: 2.00-3.00 p.m. Hôtel de ville.

DERNIERE CLINIQUE ANTIVARIOLIQUE POUR LES ENFANTS QUI COMMENCERONT L'ECOLE EN SEPTEMBRE PROCHAIN, A BUCKINGHAM, AURA LIEU A L'HOTEL DE VILLE DE 1.30-3.00 P.M. LE 6 MAI 1971.

Pour les personnes âgées de 65 ans et plus

LES PERMIS DE PECHE A \$0.50 NE SONT DELIVRES QUE PAR LES OFFICIERS DE LA CONSERVATION

Le Service de la conservation du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche tient à préciser que les permis de pêche à \$0.50 (c oûtant les frais de l'assurance), pour les personnes âgées de 65 ans et plus, ne sont délivrés que par les officiers de la conservation (anciennement gardes-chasse et gardes-pêche) ou encore aux différents bureaux de Service de la conservation du ministère.

Il est donc inutile de s'adresser auprès des autres dépositaires habituels.

POUR VENTE ET SERVICE SINGER et autres marques, estimés gratuits, appeler Mme G. Perras, Thurso, P. Q. 985-2538; Mme J. Aubin, Montebello, P. Q. 423-6450; Mme Victor Carrière, Magasin de coupon, rue du Ruisseau, St-André-Avellin, P. Q. 983-2375. - Centre de couture Singer, Hawkesbury 632-2983.

(11 mars - 24 juin)

Ville de Thurso AVIS PUBLIC PUBLIC NOTICE

PROVINCE DE QUEBEC
CORPORATION MUNICIPALE
VILLE DE THURSO
COMTE DE PAPINEAU

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, greffier de la susdite ville, QUE:

le règlement portant le numéro 3-1971, adopté par le Conseil de la susdite Municipalité à sa séance tenue le 7 avril 71, abrogeant la prohibition de la vente des boissons alcooliques; autorisant par ce fait, l'émission de permis pour cet objet, dans les limites de la Municipalité de la Ville de Thurso; soit soumis pour approbation, aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables et habiles à voter sur ledit règlement, et que la votation au scrutin secret dans la Municipalité de la Ville de Thurso, aux fins de décréter si le règlement numéro 3-1971 doit être approuvé ou désapprouvé, selon le cas, par les électeurs habiles à voter sur ledit règlement, aura lieu les 20 et 21 mai 1971, en l'Hôtel de Ville, 161 rue Galipeau, Thurso, P. Qué., et que les bureaux de votation seront ouverts pour y recevoir les votants de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi, heure avancée de l'est.

DONNE A THURSO, dans la Province de Québec, ce 13e jour d'avril 1971.

Ed. Boulerice, Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF
TOWN OF THURSO

To the ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned that By-Law No: 3-1971, adopted by the Council of this Municipality, at the meeting held on April the 7th, 1971, to repeal the prohibition of the sale of alcoholic beverages; To authorize therefore, the issuing of permits for the sale of alcoholic beverages within the limits of the Municipality of the Town of Thurso. That said By-Law will be submitted to the approval of the municipal electors who are owners of taxable immovables and qualified to vote on said By-Law, the vote by secret ballot will be held in the Municipality of the Town of Thurso, to decide whether the said By-Law is approved or disapproved, as the case may be, by the electors qualified to vote on said By-Law, that the vote will take place at the City Hall, 161 Galipeau Street, Thurso, P. Qué., on the 21st and the 22nd day of May 1971, from ten o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon, daylight saving time.

GIVEN AT THURSO, in the Province of Quebec, this 13th day of April 1971.

Ed. Boulerice, Town Clerk.

VOIR:

ARTICLE 1 = Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions et mots suivants signifient:

- "Municipalité": toute corporation municipale, quelle que soit la loi qui la régit.
- "Régie": La Régie des Alcools du Québec.
- "Permis": Tout permis dont la Loi de la Régie des Alcools du Québec autorise la délivrance.
- "Boissons alcooliques": Les mots "Boissons alcooliques", toutes les fois qu'ils se rencontrent dans le présent règlement, ont le sens et la portée qui leur sont attribués par la Loi de la Régie des Alcools du Québec, Chapitre 44, S.R.Q. 1941, modifié par Lois 1965, Lois 1966-1967, Lois de 1968, Lois 1969, Lois de 1970, Bill 6 (le sessions), Lois 1970, Bill 7 (le session).

ARTICLE 2 = Il est par le présent règlement et le présent règlement abroge à toute fin que de droit, toute loi de prohibition existante dans les limites du territoire de la Municipalité de la Ville de Thurso, pour la vente des boissons alcooliques.

ARTICLE 3 = Le présent règlement autorise la Régie des Alcools du Québec à émettre, dans les limites du territoire de la Municipalité de la Ville de Thurso, les permis de toute sorte suivant les exigences de la Loi de la Régie des Alcools du Québec.

ARTICLE 4 = Le présent règlement abroge à toute fin que de droit le règlement portant le numéro 81 de la série des règlements de la Municipalité de Thurso, adopté par le Conseil municipal le 6 février 1923, et approuvé par les électeurs habiles à voter sur ledit règlement, le 28 février 1923.

ARTICLE 5 = Le présent règlement entrera en force et en vigueur après l'accomplissement des formalités édictées par la loi, S.R.Q., Chapitre 45, "Loi de Tempérance".

R. Parisien, Maire,
Ed. Boulerice, Sec.-trés.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE THURSO
COMTE DE PAPINEAU

REGLEMENT NO: 3-1971.

ABROGEANT LA PROHIBITION DE LA VENTE DES BOISSONS ALCOOLIQUES; AUTORISANT PAR CE FAIT, L'EMISSION DE PERMIS POUR CET OBJET, DANS LES LIMITES DE LA MUNICIPALITE DE LA VILLE DE THURSO.

ATTENDU QUE, d'après l'article 424 de la Loi des Cités et Villes, le Conseil de la Municipalité de la Ville de Thurso, Comté de Papineau, peut faire des règlements, pour modifier, remplacer et abroger, en tout ou en partie, les règlements qui ont eu la régie du territoire compris dans la Municipalité et qui ont été continés en vigueur dans les limites de ce territoire, pourvu que ces règlements ne soient pas contraire aux Lois du Canada ou de la Province;

ATTENDU QUE, dans la Municipalité de la Ville de Thurso, il y a un règlement portant le numéro 81 qui est en vigueur, régissant la vente des boissons alcooliques dans le territoire de ladite Municipalité;

ATTENDU QUE, il est dans l'intérêt des citoyens de la Municipalité de la Ville de Thurso, que ce Conseil adopte un règlement révoquant la prohibition de la vente des boissons alcooliques dans les limites du territoire de la Municipalité de la Ville de Thurso;

ATTENDU QUE, il est dans l'intérêt des citoyens de la Municipalité de la Ville de Thurso, que la Régie des Alcools du Québec soit autorisée à émettre des permis pour la vente des boissons alcooliques, dans les limites du territoire de la Municipalité de la Ville de Thurso;

ATTENDU QU'UN avis de la présentation du présent règlement a dûment été donné à une séance antérieure de ce Conseil;

A CES CAUSES: Il a été ordonné et statué par le Conseil de la Municipalité de la Ville de Thurso, et ledit Conseil ordonne et statue par le présent règlement ainsi qu'il suit: SA-